



ЕВГЕНІЯ
КОМЕДІЯ

въ
пяти дѣйствіяхъ,
сочиненная
Г. БОМАРШЕ.
переведена
съ Французскаго языка
и
представлена въ первой разъ на
Московскомъ Россійскомъ театрѣ
18 Маія, 1770 года.



ПЕЧАТАНО въ 1770 го.

Его Сїятельству

Графу

Кириле Григорьевичу

РАЗУМОВСКОМУ,

Высокопревосходительному господину

Генерал Фелдмаршалу,

Сенатору,

Ея Императорскаго Величества

Генерал Адъютанту,

дѣйствительному Камергеру,

Лейбгвардїи Измайловскаго полку

Подполковнику,

Академїи наук Президенту,

Орденов

святаго Апостола Андрея, святаго Алексадра Невскаго, бѣлаго орла, и святыя Анны

кавалеру,

милостивому государю.

СІЯТЕЛЬНѢЙШІЙ ГРАФЪ!

МИЛОСТИВЫЙ ГОСУДАРЬ!

Посвящая сей переводъ Вашему Сіятельству, исполняю я долгъ глубокаго почтенія къ великимъ Вашего сердца добродѣтелямъ; исполняю долгъ искренной моей покорности и преданности къ высокой особѣ Вашего Сіятельства. Имѣя щастіе служить въ военномъ Вашемъ штатѣ, почелъ я за необходимость украсить начальный плодъ моихъ трудовъ имянемъ моего повелителя; ибо оно придастъ сей книжкѣ ту важность и красоту, которой я, въ разсужденіи подлинника, можетъ быть изобразить не могъ. Всѣ желанія мои исполнятся, и успѣхъ тру-

трудовЪ моихЪ будетЪ совершенЪ, естьли сей переводЪ заслужитЪ хотя малое благоволенiе великаго вЪ добродѣтеляхЪ, и преисполненнаго достоинствами мужа. Сердце мое понуждаетЪ меня сплетать Вашему Сiятельству здѣсь похвалы; но я опасаюсь предпрiять дѣло выше силЪ моихЪ. Все, чтобы я ни сказалЪ, сказалЪ бы меньше того, что уже всему свѣту извѣстно, и чево вы одни, Сiятельнѣйшiй ГрафЪ, знать не хотите. Довольно для меня будетЪ того, естьли вы позволите мнѣ препоручить себя вЪ высокую Вашего Сiятельства милость, и сЪ глубочайшимЪ почтенiемЪ по гробЪ мой быть,

СIЯТЕЛЬНѢЙШIЙ ГРАФЪ,

МИЛОСТИВЫЙ ГОСУДАРЬ,

ВАШЕГО СIЯТЕЛЬСТВА

всепокорнымЪ слугою

Николай ПушниковЪ.



КЪ ЧИТАТЕЛЮ.

Драмма сїя представлена была въ Москвѣ четыре раза съ ряду. Удовольствїе публики изъявлялось неумолкнымъ почти рукоплесканїемъ при каждомъ представленїи. Примѣръ сей показываетъ ясно, что вкусъ къ зрѣлищамъ, вкусъ столь похвальный и полезный часъ отъ часу больше у насъ умножается. Дай боже, чтобъ оный совершенно утвердился къ чести и пользѣ общества, къ поправленїю нашихъ сердецъ и нравовъ. Но великой успѣхъ сея комедїи я не переводу своему причесть долженъ, но сочинителю оной и искусному игранїю Актеровъ. Первой, по моему мнѣнїю, ничего не проронилъ, что дѣлаетъ драмму совершенною, а послѣднїя руководствуемы славнымъ нашимъ придворнымъ Актеромъ г. Дмитревскимъ, въ то время въ Москвѣ бывшимъ, изображая естественно то, чего Сочинитель требовалъ, сами себя

себя превзошли. А я доволенъ будучи только тѣмъ, что подалъ случай переводомъ своимъ къ удовольствованію многочисленной публики, прошу благосклоннаго читателя, чтобъ онъ простилъ мнѣ погрѣшности, въ сей книгѣ находящіяся.



ДѢЙ-

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА.

Баронъ ГАРТЛЕЙ, *отецъ Евгеніинъ*, г. Померанцовъ.

Лор. Гра. КЛАРАНДОНЪ, *любовникъ Евгеніинъ и мнимый мужъ ее*, г. Дмитревскій, придворнаго Россійскаго театра первый Актеръ.

Г. МЮРЕРЪ, *тетка Евгеніина*, г. Померанцова.

ЕВГЕНІЯ, *дочь баронова*, г. Иванова.

ЕДУАРДЪ, *братъ Евгеніинъ*, г. Голоушинъ

КОВЕРЛИ, *Капитанъ корабля, другъ баронов*, г. Синявской.

ДРИНКЪ, *Камердинеръ Графа Кларандона*, г. Золышкинъ.

БЕТСИ, *Горнишная служанка Евгеніина*, г. Минякова.

РОБЕРТЪ, *слуга г. Мюреръ* г. Ожогинъ.

Вооруженныя служители.

Дѣйствіе въ Лондонѣ, въ домѣ принадлежащемъ Графу Кларандону.



ЕВГЕНІЯ

ДѢЙСТВІЕ ПЕРЬВОЕ.

ЯВЛЕНІЕ ПЕРЬВОЕ.

БАРОНЪ ГАРТЛЕЙ, Гжа МЮРЕРЪ, ЕВГЕНІЯ, БЕТСИ.

Театръ представляетъ залу, украшенную со вкусомъ. Чемаданы и связки показываютъ недавной пріѣздъ; въ одномъ углу стоитъ столъ, на которомъ поставленъ подносъ со всѣмъ чайнымъ приборомъ, и за которымъ сидятъ женщины. Госпожа Мюреръ читаетъ письмо передъ свѣчою, Евгенія держитъ свое шитье, Баронъ сидитъ позади стола, Бетси стоя подлѣ его, держитъ одною рукою подносъ съ маленькою рюмкою, а другою оплетенную прутьями бутылку; наливаетъ Барону рюмку, и смотритъ на всѣ стороны.

БЕТСИ.

Какъ здѣсь хорошо убрано! Однако все ето ни что противъ комнаты моей госпожи, тамъ то есть чево посмотрѣть.

БАРОНЪ *пылипши спапитъ рюмку на поднось.*

Здѣсь на право?

БЕТСИ.

Такъ сударь, а на лѣвой сторонѣ покой вашей сестрицы.

БАРОНЪ.

Разумѣю.

Г. МЮРЕРЪ.

Ты со двора не ѣдешь; ужъ шесть часовъ сударь.

БАРОНЪ.

Дожидаюсь кареты --- ты Евгеньюшка ни слова не говоришь: развѣ на меня сердишься? ты мнѣ кажешься не такъ весела, какъ прежде.

ЕВГЕНІЯ.

Немного отъ дороги устала, батюшка.

БАРОНЪ.

Однако ты послѣ обѣда не переставая бѣгала по саду съ своею тетушкою.

ЕВГЕНІЯ.

Етотъ домъ такъ хорошо расположенъ - - -

Г. МЮРЕРЪ.

Правда что онъ состроенъ съ такимъ вкусомъ - - - съ какимъ Графъ все дѣлаетъ. Все въ немъ по желанію есть.

ЕВГЕНІЯ *въ сторону.*

Нѣтъ только того, кому онъ принадлежитъ! *Бетси уходитъ.*

ЯВЛЕ-

ЯВЛЕНІЕ II.

ЕВГЕНІЯ, БАРОНЪ, Г. МЮРЕРЪ, РОБЕРТЪ.

Карета сударь - - -

БАРОНЪ *Роберту вставая.*

Шляпу, трость.

Г. МЮРЕРЪ.

Робертъ, надобно выложить все изъ чемадановъ и убрать здѣсь въ комнатѣ.

РОБЕРТЪ.

Еще не было времени и осмотрѣться, сударыня.

БАРОНЪ *къ Роберту.*

Гдѣ ты сказываешь стоитъ Капитанъ?

РОБЕРТЪ.

Въ Сюфокъ стритъ, подлѣ самаго Банью.

БАРОНЪ.

Хорошо. *Робертъ выходитъ.*

ЯВЛЕНІЕ III.

Г. МЮРЕРЪ, БАРОНЪ, ЕВГЕНІЯ, Г. МЮРЕРЪ.

Во все это явленіе, говоритъ немного презрительнымъ голосомъ.

Я уповаю, что ты не забудешь заѣхать къ Лорду Графу Кларандону, хотя

онъ и въ Винзоръ; етотъ знатной господинъ и сущей мой прїятель позволилъ намъ стоять въ етомъ домъ во всю бытность нашу въ Лондонъ; и такъ ты можешь разсудить, что ета такая должность - - -

БАРОНЪ *передразнивая ее.*

Лордъ Графъ такойта, знатной господинъ, сущей мой прїятель: какъ ето часто на языкъ тщеславной женщины!

Г. МЮРЕРЪ.

Неужто ты къ нему не поъдешь, сударь?

БАРОНЪ.

Ты мнъ уши объ етомъ прожузжала; поъду непремънно сестрица, побывавши прежде однакожъ у Коверлїя.

Г. МЮРЕРЪ.

Будь у нево или не будь, мнъ въ немъ столько мало нужды, что никогда ево видъть не хочу.

БАРОНЪ.

Какъ! Не хочешь видъть брата того человъка, которой женится на моей дочеръ?

Г. МЮРЕРЪ.

Ето дъло еще не здълано.

БАРОНЪ.

Однако върно сбудется....

Г. МЮРЕРЪ.

Не вѣрю: прекрасная мысль! выдать дочь свою за етова старова Коверли, которой не имѣетъ пяти сотъ фунтовъ стерлинговъ доходу, и которой еще смѣшнѣе Капитана своево брата!

БАРОНЪ.

Слушай сестрица! мнѣ несносно, что ты передо мною храбраго офицера, и моево стариннаго пріятеля презираешь.

Г. МЮРЕРЪ.

Я не презираю ни ево храбрости, ни ево старшинства; а говорю только, что надобенъ твоей дочерѣ мужъ, которова бы она любила.

БАРОНЪ.

Между людьми нынѣшняго свѣта и со свѣчою такова человѣка не сыщешь.

Г. МЮРЕРЪ.

Тѣмъ больше должны мы стараться выбрать ей человѣка любезнова....

БАРОНЪ.

Не любезнова, да честнова.

Г. МЮРЕРЪ.

Одно безъ другова быть не можетъ...

БАРОНЪ.

Почти всегда: короче сказать, я Коверлію далъ уже свое слово.

Г. МЮРЕРЪ.

Онъ по милости своей и отказъ принять изволитъ.

БАРОНЪ.

Какая женщина! мы между собою положили платить за неустойку двѣ тысячи гиней: не думаешь ли ты, что по милости твоей и въ томъ ему отказать можно?

Г. МЮРЕРЪ.

Видно что ты предвидѣлъ мое несогласіе, когда ты дѣлалъ ето прекрасное распоряженіе; хотя оно тебѣ будетъ чево нибудь стоить, только я своихъ мыслей ни для чево не отмѣню. Я вдова, богата, племянницыно щастіе зависитъ отъ меня; слѣдственно послѣ смерти ее матери должна располагать ею я одна, а не ты. Вотъ что тебѣ я думаю сто разъ уже сказывала, да ты ничево не понимаешь.

БАРОНЪ *съ досадою.*

Такъ напрасно тебя и слушать: пора мнѣ ѣхать. Прощай Евгеньюшка, ты меня послушаешься: не такъ ли?

Цѣлуетъ ее въ лобъ и выходитъ

ЯВЛЕНІЕ IV.

Г. МЮРЕРЪ, ЕВГЕНІЯ.

Г. МЮРЕРЪ.

Пускайка онъ приведетъ ко мнѣ

своихъ

своихъ Коверлїевъ *немного помолчавши*. Да и ты мнѣ Евгенїя чудною кажешься. Я понимаю, что присудствїе твоего отца и невѣденїе ево о твоемъ замужствѣ тебя безпокоитъ: да при мнѣ та для чево ты такъ невесела? Я все для тебя здѣлала: выдала тебя за мужъ - - - за знатнѣйшаго господина въ государствѣ; мужъ твой долженъ былъ отъ тебя на время отлучиться, ты о томъ печалилась, желала нетерпеливо съ нимъ увидѣтся въ Лондонѣ: я съ тобой сюда прїѣхала; все по желанїю твоему исполняется, а ты - - -

ЕВГЕНIЯ *печально.*

Меня безпокоитъ невѣденїе батюшкино о моемъ замужствѣ, сударыня; съ другой стороны Милордъ - - - долженъ ли бы онъ отсюда отлучаться, знавши чрезъ письма назначенной день нашева прїѣзда?

Г. МЮРЕРЪ.

Онъ теперь со дворомъ въ Винзорѣ. Люди знатные не всегда бываютъ властны отлучаться - - -

ЕВГЕНIЯ *воздыхая.*

Онъ со всѣмъ сталъ не таковъ!

Г. МЮРЕРЪ.

Что ты черезъ ето разумѣешь?

ЕВГЕНIЯ.

То, что ежели бы онъ столько предо

мною провинился въ то время, когда вы мнѣ приказали за нево вытить за мужъ, то бы я избавила ево отъ теперешнихъ выговоровъ.

Г. МЮРЕРЪ.

Когда я тебѣ приказала! По словамъ твоимъ могли бы люди подумать, что я тебя насильно за него выдала; однако безъ меня была бы ты жертвою смѣшнова упрямства, выдана безъ приданова, женою сумазброднова и ревнивова старика, и сверхъ всево завезена въ замокъ Коверлïевъ, гдѣ бы ты принуждена была прожить всю свою жизнь, по тому что отца твоего отъ глупаго ево предпрïятïя ни что отвратить не можетъ.

ЕВГЕНIЯ.

Но ежели Графъ меня уже больше не любитъ?

Г. МЮРЕРЪ.

Ты таки все будешь Графиня Клярандонъ - - - да что за мысль о человѣкѣ, которой пренебрегъ все, чтобъ имѣть тебя женою?

ЕВГЕНIЯ *съ чупствïемъ.*

Онъ тогда любилъ меня: сколько пролилъ онъ слезъ при нашемъ разлученïи! и я горько плакала; но чувствовала, что и самыя величайшïя горести услаждаютъ, когда раздѣляешь ихъ съ любезнымъ

безнымъ человѣкомъ : какое въ томъ теперь различїе!

Г. МЮРЕРЪ.

Ты конечно забываешь свое новое состоянїе, и сколько молодая жена бываетъ любезнѣе своему мужу, когда онъ имѣетъ надежду скоро видѣть ее матерью. Развѣ ты не писала ему етой прїятной вѣдомости?

ЕВГЕНIЯ.

Ево малое о томъ радѣнїе меня лишь пуще печалитъ.

Г. МЮРЕРЪ.

А я тебѣ сказываю, что твои подозрѣнїя ему дѣлаютъ обиду.

ЕВГЕНIЯ.

Съ какою бы охотою призналась я виноватою!

Г. МЮРЕРЪ.

Ты больше виновата, нежели какъ думаешь: твоя печаль, твои слезы, твое безпокойство - - - думаешь ли ты, что все ето разумно?

ЕВГЕНIЯ.

Что дѣлать! должна въ сердцѣ своемъ скрывать мученїй, ради тайнова нашего брака... Но правѣ ли и Милордъ - - - не быть въ Лондонѣ въ томъ день, когда мы сюда прїѣхали.

Г. МЮРЕРЪ.

Здѣсь ево камердинеръ: я тотъ часъ ево пошлю къ Графу, чтобъ тебя успокоить. *Звонитъ.*

ЯВЛЕНІЕ V.

ДРИНКЪ, Г. МЮРЕРЪ, ЕВГЕНІЯ.

ДРИНКЪ *къ Евгеніи.*

Чево изволите Графиня?

Г. МЮРЕРЪ.

Еще таки Графиня? Сто разъ ему было приказано не называть тебя такимъ именемъ.

ЕВГЕНІЯ *милостиво.*

Скажи мнѣ Дринкъ, когда господинъ твой возвратится въ Лондонъ?

ДРИНКЪ.

Ево съ часу на часъ дожидаются: подставныя лошади стоятъ съ самаго утра на дорогѣ.

Г. МЮРЕРЪ.

Слышишь, что онъ говоритъ. Пойдемъ ко мнѣ племянница. *Къ Дринку.* А ты поди посмотри не пріѣхалъ ли онъ.

ДРИНКЪ.

Онъ бы давно сюда прибѣжалъ - - -

ЯВЛЕ-

ЯВЛЕНІЕ VI.

ДРИНКЪ *одинъ*.

Графъ мнѣ платитъ за то, чтобъ я лгалъ, такъ надобно признаться, что я лгу безстыдно: ужъ и меня самаво совѣсть мучитъ! - - - ето ангелъ, а не дѣвушка: какая милость! она бы укротила и тигровъ; такъ, надобно быть злѣе тигра, чтобъ обмануть такую невинную дѣвицу и послѣ ее покинуть. Я бездѣльникъ, а баринъ мой еще во сто разъ больше бездѣльникъ.

ЯВЛЕНІЕ VII.

Графъ КЛАРАНДОНЪ, ДРИНКЪ.

ГРАФЪ *бьетъ ето по плечу*.

Браво мой другъ, не робей.

ДРИНКЪ *въ удивленіи*.

Кто же ето зналъ Милордъ, что вы здѣсь; всѣ думаютъ, что вы еще въ Винзорѣ.

ГРАФЪ.

Такъ я больше бездѣльникъ, нежели ты?

ДРИНКЪ *немного ободрившись*.

Согласенъ, когда вы ето услышали.

ГРАФЪ.

Можноль здѣсь говорить?

ДРИНКЪ.

Здѣсь никово нѣтъ, сударь. Пле-

мянница

мянница у тетки, а старичокъ, ее батюшка, со двора уѣхалъ.

ГРАФЪ *съ удивленіемъ.*

Развѣ и отецъ съ нею?

ДРИНКЪ.

Безъ него и безъ старой тяжбы, которую онѣ не знаю гдѣ та выкапали, какой бы онѣ имѣли слѣдъ сюда пріѣхать?

ГРАФЪ.

Новое безпокойство! Когда онѣ пріѣхали?

ДРИНКЪ.

Вчерашняго вечера, сударь.

ГРАФЪ.

Что говорятъ о моей отлучкѣ?

ДРИНКЪ.

Госпожа Евгенія очень плакала, сударь.

ГРАФЪ.

Ахъ! Я больше ее печалюсь. Да не знаютъ ли чево о предпріятой мною женитьбѣ?

ДРИНКЪ.

О! я думаю, что и самъ чортъ не захочетъ вамъ въ томъ поперечить.

ГРАФЪ *съ досадою.*

Мнѣ кажется, что еша скатина бранитъ меня - - -

ДРИНКЪ.

Поговоримъ-ка сударь безъ сердца. Еша честная дѣвица думаешь, что она жена ваша?

ГРАФЪ.

И которая однакожъ не жена моя ты думаешь?

ДРИНКЪ.

И которая однакожъ скоро узнать можешъ, что вы оставляя ее женитесь на другой. Когда я вспомню о той дьявольской хитрости, чрезъ которую вы ее подцепили въ свои когти - - - вѣнчальная подложная; управитель, коева вы сами въ попы поставили - - - да и богъ знаетъ что - - - Ето, сударь, комедія была, а не сватьба; всякой изъ насъ имѣлъ свою роль, и игралъ - - - когда я вспамятую повѣренность теткину, набожность племянницыну во время смѣшной церемоніи, да еще и въ домашней церквѣ - - - нѣтъ, я твердо надѣюсь, что ни вамъ, ни вашему управителю, которой былъ подложнымъ попомъ, ни намъ, которыя были при томъ свидѣтелями - - -

ГРАФЪ дѣлаетъ весьма сердитое движеніе; Дринкъ останавливается; Графъ немножко помолчавши говоритъ съ холодностью.

Господинъ Дринкъ, ты самой глупой

плутъ

плутъ; какова я еще не видывалъ. *Вынимаетъ кошелекъ и отдаетъ ему.* Ты мнѣ больше не слуга; съ двора долой: да есть ли хоть одно вымолвишь слово - - -

ДРИНКЪ.

Когда я передъ вами чемъ прослужился . . .

ГРАФЪ.

Я ненавижу говорливыхъ слугъ, и не могу имѣть довѣренности къ плутамъ, которыя умничаютъ.

ДРИНКЪ.

Когда такъ, то я не скажу ни одново слова: повелѣвайте мною, какъ вамъ будетъ угодно; чтожъ касается до Евгеніи . . . она ей богу жалка, сударь!

ГРАФЪ.

Ты дѣлаешься честнымъ человѣкомъ: когда видишь у себя золото, такъ и совѣсть твоя больше не безпокоится - - - я тебѣ не дуракъ достался.

ДРИНКЪ.

Ежели вы это думаете, сударь, такъ вотъ и кошелекъ вашъ.

ГРАФЪ *не принимая кошелька.*

Владѣй имъ - - - но впередъ никогда не дерзай - - - подойди сюда. Когда ничево не знаютъ о етомъ несносномъ бракѣ - - -

ДРИН-

ДРИНКЪ.

Несносномъ! ктожъ васъ въ ето тащитъ?

ГРАФЪ.

Король мнѣ говорилъ, дядя принуждаетъ: выгоды только одинъ разъ въ жизни случающіяся. *Въ сторону.* А больше всево стыдъ, объявить гнусной мой поступокъ.

ДРИНКЪ.

Да какъ утаить здѣсь? - - -

ГРАФЪ *въ размышленіи.*

О! я - - - когда буду женатъ - - - къ тому же, какъ никто къ нимъ ѣздить не будетъ - - - етотъ домъ, хотя и не подалеку отъ тово, въ которомъ я живу, однако въ самой глухой улицѣ - - - я какъ нибудь постараюсь, чтобъ они опять прочь поѣхали - - - поди только скажи имъ, что я здѣсь: ето посѣщеніе отвратитъ подозрѣніи - - -

ДРИНКЪ.

Подозрѣніи! какой чортъ осмѣлится имѣть догадку о томъ, что мы дѣлаемъ?

ГРАФЪ.

Онъ правду говоритъ. *Кличетъ его назадъ.* Слушай, слушай.

ДРИНКЪ.

Чево изволите?

ГРАФЪ

ГРАФЪ *прохаживаясь говоритъ про себя.*

Я думаю, что и они теперь такъ какъ я съ ума сходятъ. *Къ дринку.* Не получилили они какихъ писемъ?

ДРИНКЪ.

Нѣтъ, сударь.

ГРАФЪ *про себя и прохаживаясь.*

Управитель мой - - - для того, что онъ при послѣднемъ издыханїи - - - увѣдомляетъ меня - - - онъ меня въ ужасъ приводитъ своимъ раскаянїемъ! - - - безсовѣстной! самъ же меня во всѣ тѣ хлопоты ввелъ - - - боюсь, чтобъ онъ прежде смерти не описалъ къ нимъ истинны - - - онъ мнѣ надѣлаетъ - - - *къ Дринку.* Поди ты самъ на почту - - -

ДРИНКЪ.

Слышу Милордъ.

ГРАФЪ.

Исполни же точно. Мнѣ надобно одно такоежъ писмо, какїя обыкновенно я получаю - - - ты знаешь ево руку.

ДРИНКЪ.

А, а, а, разумѣю - - - всѣ писма, которыя оттолѣ придутъ - - - знаю, знаю.

ГРАФЪ.

ГРАФЪ.

Очень хорошо: поднжъ скажи что я здѣсь.

Дринкъ пходитъ пъ ту дперъ, которая означипаетъ локои Госпожи Мюреръ.

ЯВЛЕНІЕ VIII.

ГРАФЪ *одинъ прохажипаясь пъ безпокойстпіи.*

Какъ я внутренно мучусь! хотя - - - спокойной видъ притворствуя показываю - - - она почитаетъ себя, моею женою - - - пишетъ ко мнѣ - - - письмо ее меня терзаетъ - - - она льститъ себя, что сынъ учинитъ скоро нашъ союзъ любезняе прежняго - - - она сноситъ съ охотою всѣ болѣзни при новомъ ее состояніи - - - пагубное любочестіе! - - - я ее обожаю, а на другой женюся - - - она лишь пріѣхала, а меня женятъ - - - дядя мой - - - о ежелибъ онъ зналъ - - - можетъ быть - - - нѣтъ, нѣтъ, онъ меня лишитъ наслѣдства - - - *бросается пъ кресла.* сколько муки, труда, пронырства! - - - ежелибъ можно было вычислить, чево стоитъ честному человѣку, быть бездѣльникомъ - - - *пстапши пдругъ.* Разсужденіи етова человѣка меня смутили, - - - какъ будто не довольно мнѣ вопіетъ моя совѣсть, такъ надобно еще терпѣть упреки слугъ моихъ - - - они

тотъ часъ будутъ - - - ахъ! не могу предъ нее появиться: ее добродѣтель столь велика, что - - - вотъ и она - - - Какъ она прекрасна!

ЯВЛЕНІЕ IX.

Г. МЮРЕРЪ, ЕВГЕНІЯ, ГРАФЪ.

ЕВГЕНІЯ *прибѣгаетъ скоро, но вдругъ останавливается стыдяся.*

ГРАФЪ. *подходя къ ней и взявши ее за руку, съ нѣкоторымъ смущеніемъ.*

Сердце твое понуждало тебя бѣжать въ мои объятія: почто ты непринужденный сей бѣгъ остановила Евгенія? Не ужъ то я понещастію заслужилъ - - - *къ Госпожѣ Мюреръ, которая пошедъ ему кланяется.* А, прошу прощенія, сударыня, что не предупредилъ васъ своимъ поклономъ.

Г. МЮРЕРЪ.

Перестаньте Милордъ: прилично ли въ вашемъ домѣ дѣлать такія чины.

ГРАФЪ *взявши за руку Евгенію.*

Сколько я страдалъ, дарагая Евгенія, что несносная нужда не позволяла мнѣ съ вами быть при вашемъ пріѣздѣ: не послушался бы ни дяди, ни самово Короля, есть ли бъ польза нашева союза - - -

ЕВГЕ-

ЕВГЕНІЯ *воздыхая.*

АхЪ, МилордЪ!

Г. МЮРЕРЪ.

Она печалится.

ГРАФЪ *со стремленіемЪ.*

О чемЪ? вы меня ужасаете! скажи пожалуй?

ЕВГЕНІЯ.

Помнишь ли, МилордЪ, что я чрезмѣрно не хотѣла вступить сЪ тобою вЪ тайное отЪ всѣхЪ нашихЪ сродниковЪ замужство?

ГРАФЪ.

Я обЪ немЪ много воздыхалЪ, никогда забыть ево не могу.

ЕВГЕНІЯ *сЪ горестью.*

Когда ты былЪ при мнѣ, то никакія разсужденіи меня не смущали; а когда меня покинулЪ, множество жестокихЪ напоминаній крушили мое сердце: послѣдніе совѣты умирающей моей матери --- проступокЪ предЪ моимЪ отцомЪ вЪ небытность ево учиненной --- скрытность, сЪ которою нашЪ бракЪ совершился ---

Г. МЮРЕРЪ.

Можно бы было и безЪ сего обойтиться.

ЕВГЕНІЯ.

Твой отЪѣздЪ, потребной для тебя,

но печальной для меня - - - *понизитъ голосъ.* Мое состоянїе - - -

ГРАФЪ *цалуя руку.*

Твое состоянїе . . . . Евгенїя! то, что дѣлаетъ верьхъ моего щастїя, можетъ ли оно тебя печалить? *Въ сторону.* Нещастная!

ЕВГЕНІЯ *нѣжно.*

Ахъ! сколько бы состоянїе это было мнѣ любезно, естьлибъ оно не подвергало меня - - -

ГРАФЪ.

Я почту себя очень нещастнымъ, естьли мое присудствїе не имѣетъ силъ разсыпать твоей напрасной боязни: но чево ты отъ меня требуешь? Повели. . . .

ЕВГЕНІЯ.

Когда мнѣ позволѣно требовать, то желаю, чтобъ ты предъ моимъ батюшкомъ употребилъ тоже самое убѣдительное краснорѣчїе, которое меня къ тебѣ склонило, и - - - ахъ! которое ты въ совершенствѣ имѣешь.

ГРАФЪ.

Дражайшая Евгенїя!

ЕВГЕНІЯ.

Я бы желала, чтобъ мы всѣ вмѣстѣ постарались извлечь его изъ невѣденїя, которое

которое не можетъ долѣе продолжаться безъ нанесенія мнѣ бѣдствія.

Г. МЮРЕРЪ.

Графъ одинъ ето можетъ исполнить.

ГРАФЪ *съ робостью*.

Я во всемъ послѣдую твоей волѣ. Но въ Лондонѣ? - - - такъ близко отъ моево дяди? - - - отважиться на жестокой гнѣвъ вашего батюшка - - - я думалъ было отложить ето важное открытїе до нашего возвращенія въ Галлы.

ЕВГЕНІЯ *съ радостїю*.

Куда ты прїѣдешь?

ГРАФЪ.

Я надѣялся въ скоромъ времени туда къ вамъ ѣхать.

ЕВГЕНІЯ *съ нѣжностїю*.

Для чевожъ ты о томъ не писалъ? одно твое слово остановило бы ѣзду нашу въ Лондонъ.

ГРАФЪ *съ скоростїю*.

Хотя бы вы и не поѣхали такъ скоро послѣ отправленнаго ко мнѣ о вашемъ предпрїятїи письма, я бы отнюдъ васъ отъ того не отвратилъ; желанїе мое видѣться съ вами такъ же было сильно, какъ ваше. *Самымъ нѣжнѣйшимъ голосомъ*. Захотѣлъ ли бы я остановить

 такое

такое путешествїе, которое имѣетъ для меня неизчетныя прїятности.

МЮРЕРЪ.

Какой это любезной человѣкъ!

ЕВГЕНIЯ *потупя глаза.*

Я еще одну жалобу имѣю на тебя: простишь ли мнѣ ее Милордъ?

ГРАФЪ.

Не скрывай ничево, я тебя о томъ всеприжайше прошу.

ЕВГЕНIЯ *со смущенїемъ.*

Чувствительное сердце о всемъ безпокоится. Мнѣ казалось, что ты какъ будто нарочно убѣгалъ въ твоихъ писмахъ почтить меня именемъ своей жены. Я боялась - - -

ГРАФЪ *не много въ замѣшательствѣ.*

До чево я дошелъ: ужъ и невинность мою оправдывать долженъ! Чтобъ вывесть васъ изъ подозрѣнїя, я ето здѣлаю. *Не много ободрясь.* Пока я былъ твоимъ любовникомъ, Евгенїя, нестерпимо желалъ приобрѣсть драгоцѣнное титло твоево мужа, когда же оное приобрѣлъ, почиталъ за должность забыть мужнїя правы, и слѣдовать однимъ только правамъ любовничьимъ: вступая съ тобою въ супружество, мое намѣренїе было не повелѣвать

тобою

тобою, но соединить сладость законныхъ веселій съ прелестьми сильной и часъ отъ часу больше возрастающей страсти. Что въ томъ бракѣ, которой дѣлаетъ щастіе должностью! - - - ты плачешь, Евгенія?

ЕВГЕНІЯ обращая къ нему руки и съ страстію смотря на него.

Ахъ! позволь мнѣ плакать? - - - сладость сихъ слезъ истребляетъ горесть прежнихъ. А любезной мой супругъ! такъ и радость имѣетъ свои слезы!

ГРАФЪ *въ смущеніи.*

Евгенія! *въ сторону*. Въ какое смятеніе она меня ввергаетъ!

Г. МЮРЕРЪ.

Ну племянница?

ЕВГЕНІЯ *съ радостію.*

Я не буду больше вѣрить моему сердцу; оно было очень робко.

БАРОНЪ *за театромъ ни отъ кого не видимъ.*

Ни одного шиллинга больше.

Г. МЮРЕРЪ.

Тотъ часъ можно узнать по шуму, что мой братъ пріѣхалъ.

ГРАФЪ.

ГРАФЪ *въ сторону.*

Надобно имѣть зверское сердце, чтобъ устоять противъ толикихъ прелестей.

ЯВЛЕНІЕ X.

БАРОНЪ, ГРАФЪ, Г. МЮРЕРЪ, ЕВГЕНІЯ.

БАРОНЪ *пошедши кричитъ за кулисы.*

Отошлите ево назадъ, говорю я вамъ. *Подходя про себя говоритъ.* Негодное жилище! глупой городъ! а больше всево несносной обычай ходить къ людямъ, когда знаешь что ихъ дома нѣтъ!

Г. МЮРЕРЪ.

Всегда въ гнѣвѣ!

БАРОНЪ.

Такъ чтожъ, что въ гнѣвѣ, сударыня сестрица! онъ не до тебя касается.

Г. МЮРЕРЪ.

Я тому вѣрю, сударь: но что долженъ о тебѣ думать Милордъ Кларандонъ?

БАРОНЪ *кланяясь.*

А! не погнѣвайся Милордъ.

Г. МЮРЕРЪ.

Онъ пріѣхалъ сюда, увѣрить тебя, что не преминетъ стараться у твоихъ судей---

БАРОНЪ къ Графу.

Я былъ у васъ въ домѣ, и думаю, что вамъ о томъ скажутъ. ГРА-

ГРАФЪ.

Жалѣю, сударь, что - - -

БАРОНЪ *оборотясь къ дочерѣ.*

Здравствуй Евгенїюшка.

ГРАФЪ *про себя, вспомня послѣднїя Евгенїины слова.*

Такъ и радость имѣетъ свои слезы!

БАРОНЪ *къ Графу.*

Какова она вамъ кажется, Милордъ? Да вить вы давно уже знаетесь: вотъ только у меня осталось и дѣтей, что она, да братъ ее - - - она прежде сево весела бывала, а теперь не знаю что - - - Да полно дѣвушки, чемъ больше ростутъ, тѣмъ больше постоянничаютъ. А когда она будетъ выдана! - - - Къ статѣ я вспомнилъ о свадьбѣ; я чуть было не позабылъ поздравить васъ - - -

ГРАФЪ. *перебивая рѣчь.*

Меня, сударь, съ чемъ? для меня нѣтъ никакихъ поздравленїй, кромѣ развѣ тово, что я въ сїю минуту имѣю щастїе быть съ етими госпожами.

БАРОНЪ.

Ехъ! нѣтъ, не то: а съ вашею женидьбою.

Г. МЮРЕРЪ *съ торопливостїю.*

Съ ево женидьбою!

18

ЕВГЕНІЯ *въ сторону съ ужасомъ.*

А! боже мой!

ГРАФЪ *принужденнымъ видомъ.*

Вы конечно смѣяться хотите.

БАРОНЪ.

Не я ето выдумалъ, вашъ привратникъ сказывалъ, что вы поѣхали во дворецъ для заключенія свадьбы и - - -

ГРАФЪ. *перебивая рѣчь.*

А, га! - - - такъ, такъ, ето - - - ето одинъ изъ моихъ сродниковъ женится - - - вы знаете, что хотя мало кто кому съ родни, такъ надобно ѣхать подписываться подъ - - -

БАРОНЪ.

Онъ говорилъ, что ты самъ женишься.

ГРАФЪ *въ замѣшательствѣ.*

Слуги малоли что говорятъ - - - Ето правда, что дядя мой, имѣвши намѣренїе меня женить, предложилъ мнѣ въ невѣсты знатную и весьма богатую дѣвицу; *смотря на Евгенїю,* но я ему показалъ столько отвращенїя къ обязательству, что онъ ни мало не противясь меня отъ тово уволилъ. Ето открылось, и можетъ быть вездѣ разнеслося. Вотъ откуда произошелъ етотъ слухъ, который не имѣетъ и не будетъ имѣть никогда настоящева основанїя.

БА-

БАРОНЪ.

Простии же пожалуй; я не съ тѣмъ сказалъ, чтобъ вамъ досадить. Такой хорошей молодецъ, какъ вы, многихъ дѣвушекъ любить себя заставить, и - - -

Г. МЮРЕРЪ.

Братецъ мой развеселяется, Непогнѣвайтесь, что мы отсюда выдемъ.

ГРАФЪ. *кланяясь.*

Останьтесь, сударыни, а позвольте мнѣ отсюда удалиться: я имѣю нѣкоторыя нужныя дѣла - - - Прошу васъ государыни мои позволить мнѣ какъ можно чаще съ вами видѣться - - -

Г. МЮРЕРЪ.

Никогда не можно чаще какъ мы желаемъ, Милордъ.

Графъ выходитъ провожаемъ Барономъ, и дѣлаютъ другъ другу учтивости.

ЯВЛЕНІЕ XI.

Г. МЮРЕРЪ, ЕВГЕНІЯ.

Г. МЮРЕРЪ.

Съ какимъ искусствомъ и съ какимъ къ тебѣ почтеніемъ онъ изъяснялся?

ЕВГЕНІЯ *стыдяся своего малодушія, бросается въ руки теткины.*

Браните глупую свою племянницу,

я достойна вашего гнѣва - - - одно только слово моево батюшки весь духъ мой возмутило! - - - Онъ скрывалъ отъ меня етотъ слухъ, боясь, чтобъ меня не опечалить - - - Какъ онъ на меня смотрѣлъ, мнѣ отвѣчая! - - - ахъ! тетушка, какъ я ево люблю!

Г. МЮРЕРЪ *обнимая ее.*

Племянница, я тебя увѣряю, что ты прещастливѣйшая изъ всѣхъ женщинъ.

уходитъ къ Барону дверями, въ которыя приходятъ на театръ.

Конецъ перваго дѣйствія.

ИГРА МЕЖДУ АКТА.

Приходитъ слуга, и поставивши стулья на мѣсто, которыя стояли около чайнаго стола, взявши съ него поднось со всѣмъ чайнымъ приборомъ относитъ, и пришедши обратно ставитъ столъ на свое мѣсто къ одной сторонѣ къ самой стѣнѣ. Беретъ связки, кои на нѣкоторыхъ лежатъ креслахъ, и выходитъ, осматривая нѣтъ ли него въ беспорядкѣ.





ДѢЙСТВІЕ II.

ЯВЛЕНІЕ. I.

ДРИНКЪ *одинъ, держа въ рукахъ пакетъ съ писмами, изошедши оборачивается назадъ, и кричитъ разнощику писемъ, которой выходитъ.*

Мнѣ одному, слышишь ли ты? *подходитъ ближе.* Увѣдомленной человѣкъ стоитъ, двухъ сказываютъ. Посмотримъ ка, что ето факторъ мнѣ принесъ. Надобно вѣрно служить такому господину, который и бьетъ и награждаетъ щедро. *Читаетъ надпись.* Емъ, емъ, мъ, мъ... его высокородію барону Гартлею. Ето къ отцу. Заправлено нѣсколько медвѣдей, исковерькано нѣсколько сабакъ, и прочая, и проч: *читаетъ другое,* емъ, мъ, го, го, господ: - - - въ Ирландской арміи: ето къ сыну. *Читаетъ третіе.* Госпоже Мюреръ близь саду святова Жамеса - - - ето къ теткѣ - - - рука ета нашего женильщика Вилима управителя милордова - - - ето надобно прижать къ ногтю, естьлибъ оно попалось - - - наша бы молодая узнала - - - а, онъ бить умираетъ, какъ сказываетъ господинъ мой. Посмотримъ ка немножко, что онъ пишетъ. Когда я не долженъ его отдавать, слѣдственно могу

его и читать. Какъ въ томъ, такъ и въ етомъ еще никакой худобы нѣтъ; иногда можно узнать - - - *Немного сомнѣвается, потомъ распечатывает и читаетъ:* Милостивая государыня! я нахожусь при послѣднемъ издыханіи, и касаюсь той страшной минуты, въ которую душа моя разлучившись отъ тѣла должна будетъ отдать отчетъ въ содѣянныхъ во всю мою жизнь беззаконіяхъ. *Говоритъ:* Управитель! етотъ отчетъ будетъ долгонекъ. *Читаетъ,* угрызеніе совѣсти меня терзаетъ; и я хочу загладить, ежели возможно, поздымъ моимъ увѣдомленіемъ то злодѣяніе, которое я содѣлалъ поостривши молодова Лорда Графа Кларандона, обмануть вашу нещастную племянницу притворнымъ бракомъ, *говоритъ:* Господинъ мой не даромъ сомнѣвался о етомъ писмѣ: ето бѣсъ, а не человѣкъ на предосторожности.

ЯВЛЕНІЕ II.

ГРАФЪ *приходя чрезъ садъ со осторожностію.*

Ты ли ето, Дринкъ?

ДРИНКЪ.

Милордъ?

ГРАФЪ.

Послушай одно слово, и я тотъ часъ уйду.

ДРИН-

ДРИНКЪ.

Извольте, я васъ слушаю.

ГРАФЪ.

Я позабылъ тебѣ сказать - - - выходя отъ сюда въ такомъ я былъ смятенїи - - - моя свадьба совершается завтра, о которой уже всѣ въ городѣ знаютъ, и ни о чемъ другомъ не говорятъ - - - Постарайся, чтобъ никто въ гостяхъ здѣсь не былъ, а особливо севодни, для избѣжанїя раздора, которой отъ етого произойти можетъ.

ДРИНКЪ.

Онѣ никово въ Лондонѣ не знаютъ.

ГРАФЪ.

Я знаю, что Баронъ великой прїятель капитану Коверлїю, которой ниодново утра не упускаетъ, чтобъ не быть у моево дяди, когда онъ пробуждается. Человѣкъ честной и во всемъ исправной офицеръ, только тотъ за нимъ порокъ, что онъ въ вечеру разглашаетъ всѣ тайности, которыя по утру въ домахъ ему были на ухо сказаны.

ДРИНКЪ.

Каковъ онъ собою?

ГРАФЪ.

Ты ево конечно знаешь. Въ то время,

какЪ я знался съ тою малорослою, онЪ вЪ етой залѢ обѢдалЪ разЪ десять.

ДРИНКЪ.

КакЪ! ето тотЪ пустозвякЪ, которой васЪ поссорилЪ сЪ Клорою, сказавши ей, что госпожа АлтонЪ пробыла здѣсь цѢлой день.

ГРАФЪ.

Куда ты кЪ чорту такЪ далеко захватываешь?

ДРИНКЪ.

Да, да, не то, не то! ето бишь было ужЪ очень давно. ТакЪ по етому малорослая та была одна изЪ госпож ОфальсанЪ? Ей богу я часто мѢшаюсь вЪ вашихЪ любовныхЪ приключенїяхЪ, по тому что ихЪ такЪ много случилось...

ГРАФЪ.

ЕхЪ, все не то. Ето тотЪ, которой выдалЪ мнимую королевину наперстницу за простяка Гардингтона, когда я ее оставилЪ.

ДРИНКЪ.

А! такЪ, такЪ, знаю, знаю, знаю.

ГРАФЪ.

Ежели онЪ придетЪ - - -

ДРИНКЪ.

Положитесь на меня. СЪ нимЪ тоже будетЪ,

будетъ, что и съ факторомъ, которому я очень къ стати пересѣкъ дорогу.

ГРАФЪ.

Хорошо, что я объ немъ не забылъ.

ДРИНКЪ.

Я ето же самое говорилъ, что мой господинъ ничево не забываетъ.

ГРАФЪ.

Ну.

ДРИНКЪ *подходя съ видомъповѣренности.*

Я перехватилъ ужасное письмо, присланное отъ Вилима къ тетки.

ГРАФЪ *пресѣкая ему рѣчь.*

Тише, Евгенія идетъ.

ЯВЛЕНІЕ III.

ЕВГЕНІЯ, ГРАФЪ, ДРИНКЪ.

ЕВГЕНІЯ *вскрикивая съ удивленіемъ.*

А, Милордъ!

ГРАФЪ *къ Дринку.*

Я не могу ее избѣжать. Оставь насъ.

ЯВЛЕНІЕ IV.

ЕВГЕНІЯ, ГРАФЪ.

ЕВГЕНІЯ *съ радостію.*

Я принесла тебѣ самую пріятную вѣдомость - - -

ГРАФЪ.

Ежели она полезна для моей Евгеніи - - -

ЕВГЕНІЯ.

Мой батюшка не нарадуется тобою, а! я въ томъ очень была увѣрена! онъ теперь лишь только тебя хвалилъ и я съ радости чуть, чуть не бросилась къ его ногамъ, для принесенія благодарности - - - онъ такъ тобою доволенъ, что я гордилася, имѣя тебя своимъ мужемъ, и чувствовала себя готовою во всемъ ему признаться.

ГРАФЪ *въ движеніи.*

Ты меня въ ужасъ приводишь! подвергнуть мою возлюбленную жестокому его гнѣву!

ЕВГЕНІЯ *со скоростію.*

Я знаю, что онъ горячь; однако онъ мой отецъ, справедливъ: милостивъ, пойдемъ Милордъ, обезоружимъ ево нашимъ глубочайшимъ почтеніемъ. Взойдемъ къ нему, ета минута будетъ для насъ самая щастливая - - -

ГРАФЪ *въ замѣшательствѣ.*

Евгенія! какъ ты хочешь? - - - какъ, безъ всякой предосторожности? - - -

ЕВГЕНІЯ *съ тѣлкимъ жаромъ.*

Ежели я тебѣ была когда мила, то докажи мнѣ ето севодни. Дай мнѣ етотъ

знакъ

знакъ твоей любви. Пойдемъ, уже и такъ давно гнусныя подозрѣнія безчестятъ твою жену; злобныя взгляды повсюду за нею слѣдуютъ. Окончай мое несносное состояніе; раздери завѣсу, которая ее въ стыдъ ввергаетъ. Упадемъ къ ногамъ моего отца. Пойдемъ: онъ будетъ къ намъ снисходителенъ.

ГРАФЪ *въ сторону.*

Въ какомъ я смятеніи! *къ Евгеніи.* Позволь прежде по крайней мѣрѣ еще его увидѣть, чтобъ онъ имѣлъ обо мнѣ еще лутчія мнѣнія.

ЕВГЕНІЯ *беретъ его за руку.*

Нѣтъ! они могутъ перемѣниться; первой склонности упускать не должно. Нѣтъ! я отъ тебя не отстану.

ЯВЛЕНІЕ V.

Г. МЮРЕРЪ. ЕВГЕНІЯ, ГРАФЪ.

ГРАФЪ *увидя госпожу Мюреръ.*

Ахъ, сударыня! пожалуйте помогите мнѣ привести ее въ разсудокъ.

Г. МЮРЕРЪ.

Графъ здѣсь! не даромъ она съ такою поспѣшностію изъ комнаты вышла. О чемъ у васъ дѣло?

ГРАФЪ.

Батюшка ее говорилъ обо мнѣ съ похвалою; она принялась за ево слова съ горяч-

горячностію. Хочетъ, и требуетъ, чтобъ мы ему объявили въ сіюжъ минуту о нашемъ тайномъ союзѣ.

Г. МЮРЕРЪ.

Ахъ, Милордъ! ради бога не дѣлай етова! мое мнѣніе на противъ тово, чтобъ ты ушолъ поскорея. Ежели бы онъ теперь проснулся и засталъ тебя здѣсь, то скорое возвращеніе здѣлалобъ тебя подозрительнымъ - - -

ГРАФЪ *скрывая радость свою подъ видомъ торопливости.*

Подозрительнымъ и все бы было испорчено! Я покидаю ее не съ толикою печалію по тому, что дѣлаю сію жертву для ее безопасности, *уходитъ.*

ЯВЛЕНІЕ VI.

Г. МЮРЕРЪ, ЕВГЕНІЯ.

ЕВГЕНІЯ *смотритъ за нимъ въ слѣдъ, и не много помолчавши, говоритъ болѣзненно.*

Онъ ушолъ.

Г. МЮРЕРЪ.

Развѣ ты весь разумъ свой потерялъ, что - - -

ЕВГЕНІЯ.

Видѣть себя принужденною притворствовать, и согласоваться съ должностію, не

не смѣть взирать на отца своево: вотъ какая моя жизнь. Ево присутствіе приводитъ меня въ смятеніе; ево милости меня отягощаютъ, ево повѣренность ввергаетъ меня въ стыдъ, и ево ласки меня сокрушаютъ. Очень тягостно получать похвалы и чувствовать себя недостойною.

Г. МЮРЕРЪ.

Но въ Лондонѣ, гдѣ Графъ долженъ брать, столько предосторожности - - - въ прочемъ состояніе твое еще не требуетъ, чтобъ ево открытіе было необходимо.

ЕВГЕНІЯ.

Скажите, сударыня, не гораздо ли легче предупреждать зло, нежели пресѣкать ево разпространеніе? Время убѣгаетъ, случай теряется, согласіе умаляется, смятеніе умножается и нещастіе приходитъ.

Г. МЮРЕРЪ.

Мужъ твой не подвергнетъ тебя - - -

ЕВГЕНІЯ *съ жипностію.*

Не примѣтилиль вы, что онъ видъ свой устроевалъ, и слова свои изыскивалъ? Это меня умерщвляетъ, какъ я теперь о томъ вздумаю. Простота, которую онъ имѣлъ въ деревнѣ, была гораздо миляе.

Г. МЮРЕРЪ.

Какъ скоро онъ ушолъ, шакъ на шебя и мысли напали.

ЯВЛЕНІЕ VII.

Г. МЮРЕРЪ, ЕВГЕНІЯ, ДРИНКЪ.

Госпожа МЮРЕРЪ *къ Дринку, которой держитъ пакетъ.*

Что ето?

ДРИНКЪ.

Письма, которыя недавно принесъ факторъ.

Г. МЮРЕРЪ *пересматривая надписи.*

Изъ Ирландіи: посмотримъ, что за новости? *Дринкъ убираетъ въ залѣ и слушаетъ, что говорятъ.*

ЕВГЕНІЯ *со скоростію.*

Отъ моево брата?

Г. МЮРЕРЪ.

Нѣтъ. Ето письмо отъ ево сродника, которой служитъ въ одномъ съ нимъ корпусѣ.

ЕВГЕНІЯ.

Нѣтъ ниоднова письма отъ брата Ричарда? Ето очень удивительно - - -

Г.

Г. МЮРЕРЪ *къ Дринку, которой открываетъ чемоданъ.*

Оставь, Бетси приберетъ наше платье. *ДринкЪ уходитЪ*

ЯВЛЕНІЕ VIII.

ЕВГЕНІЯ *тогда, какъ Г. Мюреръ читаетъ про себя.*

Молчаніе ево меня удивляетъ и печалитъ.

Г. МЮРЕРЪ *притворнымъ голосомъ.*

Ежели оно тебя печалитъ, Евгенія, такъ и письмо Гендриково тебя не утѣшитъ. Братъ твой не получилъ нашихъ послѣднихъ писемъ: воинская должность подвержена ужаснымъ опасностямъ.

ЕВГЕНІЯ *въ смущеніи.*

Братецъ мой умеръ!

Г. МЮРЕРЪ.

Развѣ я тебѣ сказала, что нибудь объ етомъ?

ЕВГЕНІЯ.

Вся кровь во мнѣ леденѣетъ.

Г. МЮРЕРЪ.

Когда ты всево напередъ боишься, такъ читай сама.

ЕВ-

ЕВГЕНІЯ *читаетъ съ трепетомъ.*

,,Господинъ Едуардъ, будучи жесто-
,,ко обиженъ своимъ полковникомъ, при-
,,нудилъ ево съ собою биться и ево обез-
,,оружилъ. Непріятель ево недавно на
,,нево жаловался, что принудило госпо-
,,дина Едуарда тайно удалиться въ Лон-
,,донъ. Но полковникъ за нимъ слѣдуетъ,
,,чтобъ оклеветать ево у министра.,,
Ахъ, братецъ, братецъ.

ЯВЛЕНІЕ IX.

БАРОНЪ, Г. МЮРЕРЪ, ЕВГЕНІЯ.

БАРОНЪ.

Ну, для тово, что я на минуту заснулъ разговаривавши съ вами - - -

ЕВГЕНІЯ *въ смущеніи.*

Братецъ мой бился на шпагахъ.

БАРОНЪ.

По чему ты ето знаешь.

ЕВГЕНІЯ.

Господинъ Гендрихъ, о етомъ пишетъ.

Г. МЮРЕРЪ *съ важностію.*

И обезоружилъ своево непріятеля; ежели бы онъ былъ не ево полковникъ - - -

БАРОНЪ.

Ево полковникъ такой же, какъ и другой.

ЕВГЕ-

ЕВГЕНІЯ.

Батюшка, и вы тетушка, постараемся употребить всѣ способы къ ево избавленію.

Г. МЮРЕРЪ.

Да гдѣ ево сыщемъ?

ЕВГЕНІЯ.

Гендрихъ сказываетъ, что онъ въ Лондонѣ.

Г. МЮРЕРЪ.

Но онъ не знаетъ, что мы здѣсь.

ЕВГЕНІЯ *потупя глаза.*

Не можетъ ли милордъ Кларандонъ---

Г. МЮРЕРЪ *съ презрительнымъ видомъ.*

А, конечно, ежели только ево милость соблаговолитъ принять ево услуги.

БАРОНЪ *отвѣтствуетъ ей съ такимъ же видомъ.*

Ей богу, развѣ въ крайности къ нему прибѣгну. Дай мнѣ письмо, Евгеніюшка. *Читаетъ.* „ Хотя ему и не удалося ево „погубить, однако предупредите Едуарда, „и скажите ему, чтобъ онъ ево всегда „берегся. Полковникъ слыветъ такимъ „человѣкомъ, которой всеми образами ис-„требляетъ своихъ непріятелей„ - - - Ктова быть не можетъ; офицеръ - - -

Г. МЮРЕРЪ.

Ето приключенїе меня опять на давишныя слова приводитЪ, сударь; вмѣсто тово, что ты назначилЪ свою дочь вЪ жену етому старому и малозначущему воину; ежели бы ты за благо разсудилЪ сыскать ей жениха познатнѣе, то бы ето лутче было. Покровители вЪ нынѣшномЪ свѣтѣ - - -

БАРОНЪ.

Опять о томЪ же, да о томЪ же. ТакЪ слушай сестрица однажды навсегда. Ты любишь ЛордовЪ, людей знатныхЪ и высокой фамилїи, а я ихЪ ненавижу, Любя мою дочь не отдамЪ ее на жертву твоему любочестїю, и не сдѣлаю ее нещастною.

Г. МЮРЕРЪ.

КакЪ нещастною?

БАРОНЪ.

Развѣ я не знаю твоихЪ знатныхЪ боярЪ? посмотри на нихЪ, какЪ они живутЪ и сЪ тѣми женами, которыя породою и богатствомЪ мужьямЪ своимЪ не уступаютЪ. Севодни женятся, на завтра женидьбою скучаютЪ, на третей день измѣняютЪ, а дня черезЪ четыре и совсемЪ ихЪ оставляютЪ; невѣрность, забвенїе, явное волокитство, и множество другихЪ наигнуснѣйшихЪ безпорядковЪ

почитаютЪ

почитають одною только шуткою. Вскорѣ послѣ того безпорядочное ихъ поведенїе приводитъ и дѣла ихъ въ безпорядокъ; богатство расточается, земли закладываются или продаются; да еще потерянїе имѣнїя часто бываетъ самою меньшою напастїю, въ которой нещастныя ихъ жены участницами бываютъ.

Г. МЮРЕРЪ.

Да какое сходство етова ложнова или справедливова описанїя съ тѣмъ, о чемъ у насъ рѣчь идетъ? Положимъ, что знатныя господа и проживаются, но они имѣютъ гораздо больше и способовъ къ своему поправленїю. Ежели поживши безпорядочно, когда нибудь остепенятся, то дворъ по ихъ прозьбѣ дѣлаетъ имъ милости, которыя - - -

БАРОНЪ.

Поправляютъ ихъ дурачество и извлекаютъ ихъ изъ бѣдности, не такъ ли? Можно ли требовать себѣ награжденїя, не принесши никакой пользы своему отечеству? Когдажъ такое требованїе постыдно и поносно, то не глупяе ли еще въ передъ полагаться на милости, которыя принадлежатъ добродѣтели, достоинству, и заслугамъ? Положимъ еще и то, что хотя знатной мотъ ежечасными прозьбами милости отъ государя и получитъ; такъ чтожъ? я всегда предпочту

тему достойнова человѣка или исправнова офицера, которой ихъ хотя не получилъ, однако давно уже заслужилъ; таковъ то мой Коверли. Ежели онъ никакой отъ двора милости не досталъ, то онъ имѣетъ отъ всей армїи почтенїе. Одно другова стоитъ, я думаю.

Г. МЮРЕРЪ.

Однако, сударь - - -

БАРОНЪ.

Однако, сударыня, ежели ты влюблена до такой крайности въ твоихъ Лордовъ, то для чево ты ни за одново изъ нихъ сама не выходишь?

Г. МЮРЕРЪ *гордо.*

Ты заслуживаешь, чтобъ я ето сдѣлала, и перенесла бы все свое имѣнїе въ чужую фамилїю.

БАРОНЪ *кланяется ей.*

Какъ изволишь, сестрица. У моихъ дѣтей чемъ меньше будетъ богатства, тѣмъ меньше шалостей и дурачества.

ЕВГЕНІЯ *въ сторону.*

Всегда въ ссорѣ, какъ я нещастлива!

ЯВЛЕНІЕ X.

РОБЕРТЪ, БАРОНЪ, Г. МЮРЕРЪ, ЕВГЕНІЯ.

РОБЕРТЪ.

Капитанъ Коверлїй желаетъ съ вами видѣться.

БА-

БАРОНЪ.

Очень къ спати онъ пріѣхалъ. Пускай взойдетъ.

ЯВЛЕНІЕ XI.

БАРОНЪ. Г. МЮРЕРЪ, ЕВГЕНІЯ.

Г. МЮРЕРЪ.

Погоди пожалуй немного, пока мы выдемъ. Я тебѣ сказывала, что етова человѣка я терпѣть не могу.

БАРОНЪ.

Можешь ли ты быть столь неучтива противъ общева нашева друга, которой будетъ нашимъ сродственникомъ.

ЯВЛЕНЕІЕ XII.

Капитанъ КОВЕРЛИ. БАРОНЪ, Г. МЮРЕРЪ, ЕВГЕНІЯ.

КАПИТАНЪ *грубымъ голосомъ.*

Здравствуй, дарагой мой,

БАРОНЪ.

Здравствуй капитанъ. Мы другъ друга ищемъ, какъ видно.

КАПИТАНЪ.

Пришедши домой, нашелъ я записку, которую ты мнѣ оставилъ, и по чести хотѣлъ была воротиться отсюда съ тобою невидавшись.

БАРОНЪ.

А для чево?

КАПИТАНЪ.

Твой слуга, слуга самой упрямой (не знаю, гдѣ я ево видѣлъ), не пуская меня, сказывалъ, что никово нѣтъ дома.

БАРОНЪ.

Я не приказывалъ - - - сестра!

Г. МЮРЕРЪ *сухо.*

И я не приказывала; самой нежданой гость пожаловалъ.

КАПИТАНЪ.

Въ такомъ случаѣ, Баронъ, я сугубо долженъ радоваться ворвавшись къ вамъ силою; ежели я могу тебѣ быть полезнымъ, и ежели ети госпожи соблаговолятъ принять мое къ нимъ почтенiе.

БАРОНЪ.

Капитанъ, ета сестра моя, а ета будущая твоя невѣстка, *указывая на дочь свою.*

КАПИТАНЪ *къ Евгенiи.*

Я завидую, сударыня, щастiю моево брата; видѣвши васъ, не можно больше удивляться предосторожностямъ, которые онъ предпрiялъ къ утвержденiю своево щастiя.

Г.

Г. МЮРЕРЪ *съ задумчивымъ видомъ.*

Ево милость очень хорошо говоритъ; предосторожности всегда полезны въ дѣлахъ: всякой беретъ свои.

КАПИТАНЪ *ища глазами.*

Да гдѣ жа онъ?

БАРОНЪ.

Кто?

КАПИТАНЪ.

Твой сынъ.

БАРОНЪ.

Мой сынъ? кто ево знаетъ.

Г. МЮРЕРЪ.

Къ чему бы етотъ вопросъ, сударь?

КАПИТАНЪ.

Не ево ли дѣло принудило васъ прїѣхать въ Лондонъ?

БАРОНЪ.

Совсемъ нѣтъ: проклятая тяжба, о которой я ничево не знаю, кромѣ тово, что я правъ - - - да развѣ уже знаешь ты о приключенїи моево сына?

КАПИТАНЪ.

Ето вздорецъ, самая бездѣлица, и ничево не значитъ.

БАРОНЪ.

Безъ сомнѣнїя; хотя бы и до воинскаго суда - - -

Г. МЮРЕРЪ *сухо.*

Я удивляюсь, какъ ево милость имѣетъ даръ все отгадывать: мы лишь только теперь получили о етомъ первую вѣдомость.

КАПИТАНЪ.

А я, я ево видѣлъ, сударыня.

ЕВГЕНІЯ.

Моево братца?

КАПИТАНЪ.

Такъ, сударыня.

БАРОНЪ.

Гдѣ? когда? какъ?

КАПИТАНЪ.

Въ Паркѣ, третьева дни въ сумерки. Господинъ Едуардъ живетъ здѣсь потаенно дней уже съ пять, и выходитъ изъ дому только въ вечеру для того, что онъ бился на шпагахъ съ своимъ полковникомъ: онъ назвалъ себя Шевалье Камилен. Не такъ ли?

Г. МЮРЕРЪ.

Мы о етомъ столько не знаемъ.

ЕВГЕНІЯ.

Гдѣ мы ево можемъ сыскать, сударь?

БАРОНЪ.

Въ которомъ мѣстѣ онъ живетъ?

КАПИТАНЪ.

Совсемъ не знаю; однако далъ слово меня посѣтить. Я поправлю ево дѣло: я имѣю случай, какъ вы сами знаете....

Г. МЮРЕРЪ *съ презрѣнїемъ.*

Въ чемъ мы нужду та имѣемъ, того что ево милость точно и не знаетъ.

КАПИТАНЪ.

Сударыня, да вить мнѣ ево не за языкъ было тянуть, чтобъ сказалъ о своей квартирѣ. Читавши недавно записку баронову, несумнѣнно надѣялся я ево здѣсь найтить.

Г. МЮРЕРЪ.

Ето дѣло не вовсе нещастливо, потому что мы имѣемъ покровителя, которой въ великой силѣ у министра.

КАПИТАНЪ.

О! здѣшняя земля наполнена такими хвастунами, которыя обѣщаютъ больше, нежели въ самомъ дѣлѣ могутъ здѣлать. Кто ето таковъ? Я вамъ тотчасъ скажу - - -

Г. МЮРЕРЪ *съ презрѣнїемъ.*

Ето только Графъ Кларандонъ.

КАПИТАНЪ.

ПлемянникЪ Герцоговъ?

Г. МЮРЕРЪ.

Не больше.

КАПИТАНЪ.

О етомЪ не сумнѣваюсь. Дядя ево какЪ душу любитЪ: онЪ мой великой прiятель; я обязуюсь ежели вамЪ угодно - - -

Г. МЮРЕРЪ *съ видомъ тщеславiя.*

ОнЪ мнѣ дѣлаетЪ честь, называя немного и моимЪ другомЪ.

БАРОНЪ.

ОнЪ насЪ ссудилЪ етимЪ домомЪ.

КАПИТАНЪ.

И подлинно ты правду говоришь. Я смотрѣлЪ взошедши - - - да етотЪ слуга отвратилЪ мои мысли - - - а га! да и слуга та ево. Я говорилЪ справедливо - - - Ну, теперь я знаю все ето, мы дѣловали иногда очень хорошiя ужины вЪ етой залѣ: ето какЪ онЪ называетЪ по французски ево бѣшеной домикЪ.

Г. МЮРЕРЪ *гордо.*

Бѣшеной домикЪ, сударь?

БАРОНЪ.

Бѣшеной домикЪ или богадѣльня! надобно ли о етомЪ спорить? довольно, что онЪ имЪ насЪ ссужаетЪ - - - онЪ былЪ здѣсь, назадЪ тому еще часа нѣтЪ.

КА-

КАПИТАНЪ.

Севодни? Я бы объ закладъ ударился, что онъ въ Виндзорѣ.

БАРОНЪ.

Онъ прїѣхалъ оттуда.

КАПИТАНЪ.

Такъ ей богу правда. Я позабылъ было, что свадьба та его дѣлается въ Лондонѣ.

Г. МЮРЕРЪ и ЕВГЕНІЯ *вмѣстѣ*.

Его свадьба!

КАПИТАНЪ.

Такъ, завтра --- Вы меня удивляете: нельзя статься, чтобъ вы етова не знали, ежели онъ здѣсь дѣйствительно былъ.

БАРОНЪ.

Я, я ето очень зналъ.

Г. МЮРЕРЪ *съ презрѣнїемъ*.

Гюм --- ето такъ, какъ бѣшеной домикъ. Я не разумѣю, что вы говорите, какая свадьба?

КАПИТАНЪ.

Самая знатная изъ всей Англїи: невѣста дочь Графа Винчестера: а Король молодому Лорду въ подарокъ на свадьбу даетъ губернаторство. Но ето дѣло нескрытое: его весь Лондонъ знаетъ.

ЕВГЕНІЯ *въ сторону.*

Боже мой! куда мнѣ дѣваться?

Г. МЮРЕРЪ.

Я прозакладую все, что изволишь, что во всемъ етомъ нѣтъ ни одново справедливова слова.

КАПИТАНЪ.

Какъ! безъ шутокъ? когда вы етова не принимаете за правду, такъ я больше не стану и говорить.

БАРОНЪ.

Однако Капитанъ, онъ недавно сильно въ томъ запирался.

КАПИТАНЪ.

Да я, которой безвыходно бываетъ у ево дяди, я у которова обо всемъ требовали совѣта - - - въ протчемъ хошь вѣрьте, хошь не вѣрьте, мнѣ все равно - - - - такъ здѣланныя ливреи, купленныя кареты и бриліанты, убранной домъ и подписанной договоръ, ето все такъ же бредни?

ЕВГЕНІЯ *въ сторону.*

Ахъ нещастная!

БАРОНЪ.

Сестрица, ето мнѣ кажется справедливо и вѣроятно. Что ты можешь отвѣчать?

Г. МЮРЕРЪ.

То, что ево милости привидѣлось во снѣ, все, что онъ ни говорилъ, для того, что я знаю точно и отъ надежныхъ людей, что графъ имѣетъ другія обязательствы.

КАПИТАНЪ.

Да, да! - - - какая нибудь нещастная дворяночка, которой побѣду можетъ статься присовокупилъ онъ ко многочисленному списку своихъ любовницъ. Мы знаемъ етова звѣря. Мнѣ памятуется, что я точно слышалъ, будто для какой та горожанки нѣсколько времени онъ былъ въ отлучкѣ изъ столицы.

Г. МЮРЕРЪ *съ презрѣніемъ.*

Для горожанки?

БАРОНЪ *смѣяся.*

Какая нибудь невинненькая, съ которою онъ, какъ видно, убездѣлья забавлялся.

КАПИТАНЪ.

Не для чево другова: все тутъ.

БАРОНЪ *съ видомъ удовольствія.*

Хорошо, хорошо. Я о етомъ не сожалѣю, пускай-ка вотъ едакая розинька послужитъ въ примѣръ другимъ дѣвушкамъ, онѣ глядя на нее будутъ лучше остере-

остерегаться отъ своихъ къ большимъ боярамъ склонностей; а отцы и матери - - - О какъ мнѣ ето весело!

ЕВГЕНІЯ *въ сторону.*

Не могу больше сносить моево мученія.

КАПИТАНЪ.

Мнѣ кажется, что дочь ваша не здорова.

БАРОНЪ.

Евгеніюшка? - - - что тебѣ здѣлалось, дружечикъ мой?

ЕВГЕНІЯ *трепеща.*

Занемогла, батюш . . . .

Г. МЮРЕРЪ.

Я вить тебѣ сказывала, любезная племянница, что намъ давно должно было отсюда выйти: пойдемъ; оставимъ сихъ господъ, пускай они расказываютъ себѣ удивительныя свои приключенія.

ЯВЛЕНІЕ XIII.

БАРОНЪ, КАПИТАНЪ.

БАРОНЪ.

Извини, капитанъ.

КАПИТАНЪ *беретъ его за руку.*

Прощай Баронъ, я беру великое участіе - - -

БАРОНЪ *ено позвращая.*

Послушай ка, пожалуй: какъ говоришь ты называется мой сынъ?

КАПИТАНЪ.

Шевалье Кампдей.

БАРОНЪ.

Кампдей? Ежели я не запишу етова имя, то никогда объ немъ не вспомню. Я имѣю письмо, которое грозитъ убійствомъ - - - Онъ ходитъ только ночью - - - одинъ - - - Всю ето худо.

КАПИТАНЪ.

Я пойду завтре въ вечеру въ Паркъ и ежели найду, то я ево провожу самъ до здѣшнова мѣста.

БАРОНЪ.

Презрядно.

Выходитъ сѣнными дверьми.

Конецъ втораго дѣйствія.

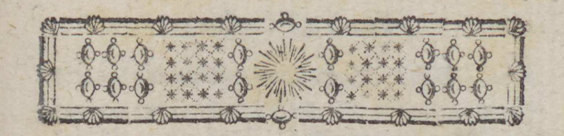


ИГРА МЕЖДУ АКТА.

Бетси выходитъ изъ комнаты Евгенїиной; открываетъ чемоданъ и вынимаетъ многїя роброны одинъ послѣ другова, которыя стряхиваетъ, развертываетъ и раскладываетъ на софѣ въ концѣ театра. Потомъ вынимаетъ изъ чемадана нѣсколько уборовъ и щегольскую шляпу госпожи своей, которую она примѣриваетъ себѣ, любуяся передъ стѣннымъ зеркаломъ, осмотряся прежде, чтобъ кто ее не увидѣлъ. Становится на колѣни передъ другимъ чемаданомъ, отпираетъ его, чтобъ вынуть другїя въ немъ положенныя вещи. На половинѣ ее въ етомъ упражненїя Дринкъ и Робертъ входятъ со споромъ: въ ето самое время Оркестръ долженъ перестать играть, и гдѣ дѣйствїе начинается.



ДѢЙ-



ДѢЙСТВІЕ III.

ЯВЛЕНІЕ ПЕРЬВОЕ.

БЕТСИ, ДРИНКЪ, РОБЕРТЪ.

ДРИНКЪ *Роберту спорившись.*

А я, я тебя прошу, чтобъ ты зналъ себя. Когда я не хочу ково пустить, твое ли это дѣло объ немъ докладывать?

РОБЕРТЪ.

Да ты не знаешь, что капитанъ Коверли, ближней пріятель господина Барона.

ДРИНКЪ *громче и съ сердцемъ.*

Ближней пріятель чортовъ. Тебѣ ли о томъ разсуждать, камердинеръ что ли ты здѣсь?

БЕТСИ *на колѣняхъ оборачивается.*

Ши - - - говорите тише. Барышня моя въ своей горницѣ! она не здорова. *Беретъ нѣсколько раброновъ подъ пазуху и идетъ въ комнату Евгеніину.*

ДРИНКЪ *бѣжитъ за нею.*

Бетси, Бетси, не надобно ли тебѣ еще чево взять въ чемаданахъ та? *Хочетъ ее обнять.*

БЕ-

БЕТСИ *упернупшись отъ него.*

Конечно - - - Нѣтъ, вы можете ихъ вынести. *Входитъ къ Евгеніи.*

ЯВЛЕНІЕ II.

ДРИНКЪ, РОБЕРТЪ.

ДРИНКЪ *порочается пзять чемоданы.*

Здѣлай лишь ты мнѣ еще когда это.

РОБЕРТЪ.

За бездѣлицу да сколько шуму. *Подымаютъ баулъ и съ собою уносятъ*

ЯВЛЕНІЕ III.

ЕВГЕНІЯ, БЕТСИ.

Евгенія выходитъ отъ себя: идетъ тихо, погруженна въ великое размышленіе. Бетси идетъ за нею. ставитъ ей кресла; Евгенія садится, закрыпая платкомъ свои глаза, не говоря ни слова. Бетси смотритъ на нее нѣсколько времяни съ жалостію, дѣлаетъ сожалительное руками движеніе, вздыхаетъ, беретъ другія вещи и входитъ въ комнату своей госпожи.

ЯВЛЕНІЕ IV.

ЕВГЕНІЯ *сидя говоритъ съ печальнымъ видомъ.*

Сколько ни размышляю, не могу проникнуть

никнуть темноты меня окружающей. Стараюсь ободриться; но все меня отягчаетъ - - - ни ково не нахожу, кому бы я могла открыть печаль мою - - - *Слуги приходятъ по другой баулъ*; *Евгенія молчитъ пока они въ залѣ*. Уже я слугамъ не имѣю больше права приказывать. Одна смѣлая поступка здѣлала меня невольницею всево свѣта - - - О матушка, матушка! теперь то я должна по тебѣ плакать! *Встаетъ вдругъ*. Нѣтъ больше моево терпѣнія - - - Хотя бы ето признаніе здѣлало меня нещастливѣйшею изъ всѣхъ женщинъ, раскажу все моему отцу. Самое бѣдственное состояніе гораздо сноснѣе, нежели мое внутреннѣе беспокойство - - - Но боязнь моей тетки - - - ее запрещеніи - - - все должно теперь уступить почтенію къ родителямъ своимъ! Нещастная! тогда то было надлежало едакъ думать. Боже мой! вотъ и онъ. *Упадаетъ въ кресла*.

ЯВЛЕНІЕ V.

ЕВГЕНІЯ, БАРОНЪ.

БАРОНЪ.

Ты опять вышла, Евгеніюшка; твое состояніе крушитъ меня.

ЕВГЕНІЯ *въ сторону*.

Что мнѣ ему сказать? *Хочетъ встать, но отецъ ее опять сажаетъ*.

БА-

БАРОНЪ *съ ласкою.*

Глаза у тебя покраснѣли: ты плакала. Конечно моя сестрица что нибудь тебѣ . - -

ЕВГЕНІЯ.

Нѣтъ, нѣтъ батюшка, ее и ваши милости останутся у меня на всегда въ памяти.

БАРОНЪ.

Твоя тетка пеняетъ мнѣ, что будто я причиною твоей печали. Я съ капитаномъ шутилъ, и все ето было только для тово, чтобъ ей не много попротиворѣчить; по тому что она чрезмѣрно надмѣнна своимъ милордомъ, которой, откровенно сказать, самой худой человѣкъ - - - Лишь только кто объ немъ одно слово скажетъ, то она и глаза выцарапать готова. Что намъ нужды, что онъ обманулъ какую та дурачку, и ее оставилъ? Ето уже не тотая. Не худо бы, можетъ статься, было, чтобъ едаким вещамъ и не смѣяться; да когда такимъ смѣхомъ никому не дѣлаешь обиды, и когда подробность сихъ дѣлъ очень забавна - - - Женщина ета очень смѣшна съ своимъ разумомъ. Въ протчемъ ежели наши разговоры тебѣ не понравились, такъ прости меня въ томъ душенька.

ЕВГЕНІЯ *въ сторону.*

Сама себя не знаю.

БАРОНЪ *придвигаетъ стулъ къ ней близко и прежде, нежели садится, ее цалуетъ.*

Поди ко мнѣ Евгенїюшка: поцалуй меня. Ты дѣвушка умная, честная и смирная: ты заслуживаешь, чтобъ я тебя сердечно любилъ.

ЕВГЕНІЯ *встаетъ въ смущенїи.*

Батюшка! - - -

БАРОНЪ *тронутъ.*

Что съ тобой здѣлалось, моя душенька? ты меня совсемъ не любишь.

ЕВГЕНІЯ *падаетъ на колѣни.*

Ахъ, батюшка! - - -

БАРОНЪ *въ удивленїи.*

Да что тебѣ здѣлалось, Евгенїюшка? Ты мнѣ совсемъ не та кажешься.

ЕВГЕНІЯ *трепеща.*

Я - - -

БАРОНЪ *съ торопливостїю.*

Что такое? я.

ЕВГЕНІЯ *почти въ безпамятствѣ закрываетъ свое лицо.*

Вы видите - - -

БАРОНЪ *съ грубостїю.*

Ты меня изъ терпѣнїя выводишь. Что я вижу?

ЕВГЕ-

ЕВГЕНІЯ *помертвѣвши отъ страха.*

Я - - - Графъ - - - батюшка - - -

БАРОНЪ *съ запальчивостїю.*

Я - - - Графъ - - - батюшка. Оканчай, станешь ли ты говоришь?

ЕВГЕНІЯ *прячетъ свою голову въ колѣни своего отца, не отвѣтствуя ни слова.*

БАРОНЪ.

Не ты ли та нещастная? - - -

ЕВГЕНІЯ *чувствуя, что подозрѣнїи простираются очень далеко, говоритъ ему прерываемымъ отъ страха голосомъ.*

Увы! я за мужемъ.

БАРОНЪ *вскакиваетъ со стула и отталкиваетъ ее съ презрѣнїемъ.*

За мужемъ! безъ моего согласїя! *Евгенїя падаетъ: Баронъ побуждаемъ чувствїемъ умиленїя и горячности, подбѣгаетъ къ своей дочерѣ, чтобъ ее поднять.*

ЯВЛЕНІЕ VI.

Г. МЮРЕРЪ *прибѣгаетъ.* БАРОНЪ ЕВГЕНІЯ.

Г. МЮРЕРЪ.

Какой шумъ! какой крикъ! на кого ты ето кричишь, сударь?

БА-

БАРОНЪ *поднимавши съ ласкою дочь свою, посадилъ ее въ ее кресла, и разсерживается по прежнему.*

Сестра, сестра, оставь меня. Я тебѣ ввѣрилъ воспитаніе моей дочери: радуйся: безстыдная Евгенія вышла за мужъ безвѣдома своихъ сродниковъ.

Г. МЮРЕРЪ *съ холодностію.*

Никакъ я это знаю.

БАРОНЪ *въ сердцѣ.*

Какъ, ты это знаешь!

Г. МЮРЕРЪ *съ холодностію.*

Конечно знаю,

БАРОНЪ.

А я кто таковъ?

Г. МЮРЕРЪ *съ холодностію.*

Ты человѣкъ весьма запальчивой, и самой безразсудной дворянинъ изъ всея Англіи.

БАРОНЪ *задыхаясь отъ злобы.*

Да - - - да - - - да - - - ты меня уморишь своею холодностію, и своими ругательствами. Она мнѣ осмѣлилась объявить - - -

Г. МЮРЕРЪ *гордо.*

Въ томъ та она и виновата. Я ей не

не велѣла етова сказывать: за ето то единственно заслуживаетъ она и страхъ, которой ты ей причиняешь.

ЕВГЕНІЯ *плача.*

Тетушка, вы еще ево раздражаете. Не довольно ли я и такъ нещастна!

Г. МЮРЕРЪ *гордо.*

Не мѣшай мнѣ говорить, графиня.

БАРОНЪ.

Графиня?

Г. МЮРЕРЪ.

Такъ, Графиня; я моею собственною властію выдала ее за Графа Кларандона.

БАРОНЪ *съ великимъ сердцемъ.*

За Графа Кларандона?

Г. МЮРЕРЪ.

За нево самово.

БАРОНЪ.

Я давно долженъ былъ думать, что твое безпутное щеславіе - - -

Г. МЮРЕРЪ *разгорячаясь.*

Какую худобу можешь ты въ Графѣ найти?

БАРОНЪ.

Въ немъ? тысячи. И одна заключаетъ все: онъ публичной повѣса и волокита.

Г. МЮРЕРЪ.

Ты недавно самЪ ево чрезмѣрно хвалилЪ.

БАРОНЪ.

Есть о чемЪ говорить. Я хвалилЪ ево разумЪ, ево станЪ, нѣкоторой благородной видЪ, и нѣкоторыя ево отмѣнныя тѣлесныя качества, которыя бы меня заставили гораздо больше ево опасаться, нежели другова, потому что онЪ употребляетЪ ихЪ во зло, не радѣя ни о честномЪ поведенїи, ни одоброй о себѣ славѣ.

Г. МЮРЕРЪ.

Ты всегда лишнѣе приговариваешь. Ну чтожЪ, прежде сево онЪ дѣлывалЪ шалости, а нынѣ онЪ первой ихЪ охуждаетЪ, потому что онЪ человѣкЪ пречестной.

БАРОНЪ.

СЪ мущинами, а сЪ женщинами бѣзделникЪ: но вашЪ полЪ имѣлЪ всегда нѣкоторое тайное предпочтенїе кЪ людямЪ такова сложенїя.

ЕВГЕНІЯ *вся вЪ слезахЪ.*

АхЪ батюшка! естьлибЪ вы ево короче знали, вы бы сожалѣли - - -

БАРОНЪ.

Ты вѣчно будешь плакать, что худо ево знала - - - женщинѣ оправдывать своево прелестника!

Г. МЮРЕРЪ.

Да я? - - -

БАРОНЪ *въ злобѣ.*

Ты? - - - Ты въ тысячу разъ - - -

Г. МЮРЕРЪ.

Не словами, но дѣломъ мнѣ доказывай.

БАРОНЪ *съ жаромъ.*

Етотъ человѣкъ не знаетъ, что то такое угрызенїе совѣсти, когда онъ дѣлаетъ пороки, еще веселится, когда видитъ, что число ихъ умножается; производитъ со удовольствїемъ безпорядки въ фамилїи другова, а въ своей терпѣть ихъ не можетъ; презираетъ всѣхъ женщинъ, но ихъ же и ищетъ обманывать, чтобъ здѣлать ихъ участницами своихъ безпорядковъ.

Г. МЮРЕРЪ.

Однако ты признаешься, что по крайней мѣрѣ жена его исключена изъ етова общева презрѣнїя; и чемъ больше дочь твоя имѣетъ достоинства, тѣмъ она способнѣе его нравъ поправить.

БАРОНЪ.

Я тебѣ за нее благодарствую, сестрица. Такъ слѣдовательно щастїе, которое ты для нее состроила, только въ томъ состоитъ, что она будетъ привязана къ человѣку безпутному, что она станетъ раз-

раздѣлять по закону принадлежащія ей отъ своево мужа ласки съ двадцатью непотребными женщинами, и въ ожиданіи не извѣстнаго ево поправленія проливать слезы, надъ которыми можетъ статься онъ будетъ въ глаза ей смѣяться: дѣвушка самая скромная здѣлалась невольницею вѣтреника, которова испорченное сердце почитаетъ смѣшными и любовь и вѣрность жены своей. Я почиталъ тебя гораздо осмотрительнѣе, Евгеніюшка.

ЕВГЕНІЯ *съ досадою, которую почтеніе утоляетъ.*

Ей богу, сударь. Я ласкаю себя, что такова гнуснова человѣка могла бы и исправить.

Г. МЮРЕРЪ *съ нетерпѣливостію.*

Да Графъ со всемъ не таковъ, каковымъ ты ево описываешь. Можетъ быть онъ въ пылкой своей молодости не радѣлъ немношко о томъ, чтобъ люди хорошо о ево поступкахъ говорили; а теперь - - -

БАРОНЪ.

Да какую жъ поруку о будущемъ своемъ исправленіи могъ тебѣ дать? Тотъ, которой по сію пору презиралъ молву народную о самомъ важнѣйшемъ дѣлѣ?

Г. МЮРЕРЪ.

Какую поруку? Все то, что вкореняетъ

няетъ довѣренность, пріобрѣтаетъ почтеніе, и умножаетъ добрую славу; все за нево порукою: ево безпритворное чистосердечіе, даже и въ томъ, что ему противно; благородныя ево поступки съ подчиненными; щедрота къ своимъ служителямъ, доброта ево сердца и склонность ко утѣшенію нещастныхъ.

ЕВГЕНІЯ *съ любовію.*

Я васъ увѣряю батюшка, что онъ добродѣтель не пренебрегаетъ.

БАРОНЪ.

Вотъ какъ все въ добродѣтель обращаемъ въ тѣхъ людяхъ, которыхъ защищать хотимъ. Онъ милостивъ, великодушенъ, щедръ, услужливъ: все ето не похвально ли? Нѣтъ ни одново человѣка, кому бы ети вещи не были пріятны? Да чтожъ вы изъ тово хотите заключить?

Г. МЮРЕРЪ.

То, что человѣкъ столько благородной, и всякому благодѣтельствующей, не можетъ быть несправедливъ и жестокосердъ для своей возлюбленной.

БАРОНЪ *умягченный.*

Я бы етова желалъ, да - - -

ЕВГЕНІЯ.

Не дѣлайте ему обиды о томъ сумнѣваясь.

БА-

БАРОНЪ *гораздо тише.*

Евгенїюшка, сердце непостояннаго вѣтреника не изъясненно; и ты напрасно ласкаешся, чтобъ онъ перемѣнилъ свое повѣденїе. Ево послѣднее похожденїе, надъ которымъ Капитанъ давича шутилъ, было почти въ одно время съ твоею съ нимъ свадьбою.

Г. МЮРЕРЪ.

Я етова то отъ тебя и дожидаюсь. Всѣ ети несносныя шутки были твоей дочерѣ чувствительны, и ее съ Графомъ тайный союзъ произвелъ тысячу ложныхъ мнѣнїй; но когда ты узнаешь, какъ онъ ее обожаетъ - - -

БАРОНЪ *плечами пожимаетъ.*

Онъ ее обожаетъ: вотъ еще ихъ обыкновенное слово, обожать: всегда сверьхъ правды. Честныя люди своихъ женъ любятъ; тѣ, которыя ихъ обманываютъ, обожаютъ: но женщины хотятъ, чтобъ ихъ обожали.

Г. МЮРЕРЪ.

Ты будешь иначе думать, когда узнаешь, что залогъ самаго совершеннова союза - - -

БАРОНЪ.

Какъ?

Г. МЮРЕРЪ *такимъ голосомъ, какъ будто бы она довольно о етомъ выговорилась.*

Когда чрезъ которое время - - -

БА-

БАРОНЪ *къ своей дочерѣ.*

Неушто! правдуль она говоритъ?

ЕВГЕНІЯ *нагибая колѣна.*

А, батюшка! совѣршите вашимъ родительскимъ благословенїемъ щастїе вашей дочери.

БАРОНЪ *подымая ее съ горячностїю.*

Точно? Ну - - - ну - - - ну милое дитя, когда ешо такъ, я на все согласенъ. *въ сторону,* да полно ужъ и пособить нѣчемъ.

ЕВГЕНІЯ.

Отъ какой тягости избавилось мое сердце.

Г. МЮРЕРЪ *съ радостїю.*

Графиня обойми своево отца.

БАРОНЪ *цалуя Евгенїю.*

Графиня для меня ничево: будь всегда моя Евгенїя.

ЕВГЕНІЯ *съ жаромъ.*

Во всю мою жизнь, батюшка. *Съ восклицанїемъ.* А, милордъ! какой щастливой день для насъ!

БАРОНЪ *голосомъ такова человѣка, котораго слово милордъ приводитъ въ другїя мысли.*

Да скажите вы мнѣ пожалуйте, когда

гда она жена етпова милорда, такЪ сЪ чевожЪ говорятЪ о другой та свадьбѣ? Я не понимаю.

Г. МЮРЕРЪ.

ОнЪ вить тебѣ давича сказалЪ, болтанье слугЪ, пустая молва.

БАРОНЪ.

ОднакожЪ - - - Ето нѣчто не очень ясно.

Г. МЮРЕРЪ.

Призови сюда Дринка, и спроси ево самЪ, онЪ ево повѣренной. *Она звонитЪ.*

ЯВЛЕНІЕ VII.

(Ето явленіе проходитЪ скоро)

БАРОНЪ, Г. МЮРЕРЪ, ДРИНКЪ, ЕВГЕНІЯ.

БАРОНЪ.

Ты правду говоришь; я тотчасЪ узнаю - - - *хватая Дринка за воротЪ.* Поди сюда, плутЪ: скажи мнѣ все, что ты о свадьбѣ ни знаешь.

ДРИНКЪ *смотритЪ около себя съ торопливостію.*

Освадьбѣ! неушто вы узнали - - - О проклятой управитель! - - -

БАРОНЪ *со скоростію.*

Управитель? будешь ли ты говорить? - - - Я тебя - - -

ДРИНКЪ *испугавшись*.

Нѣтъ, нѣтъ сударь - - - За ето не для чево сердиться. Вы о свадьбѣ спрашиваете?

БАРОНЪ.

Такъ.

ДРИНКЪ *въ сторону*.

Лгать надобно, *громко*. Ета свадьба, сударь, не ложная.

БАРОНЪ.

Не ложная? ну, сестрица?

Г. МЮРЕРЪ.

Онъ лжетъ.

ДРИНКЪ.

Не лгу, сударь.

БАРОНЪ.

Ты не лжешь негодной?

ДРИНКЪ *въ сторону*.

Все извѣстно; конечно какое нибудь другое письмо пришло.

БАРОНЪ.

Раскажи мнѣ ето дѣло: я хочу ево отъ тебя слышать отъ слова до слова.

ДРИНКЪ.

Да когда вы ето такъ же хорошо знаете, какъ я - - -

БА-

БАРОНЪ.

Плутъ.

Г. МЮРЕРЪ *удерживая Барона.*

Братецъ!

БАРОНЪ.

Пусть онъ оставитъ свои пустяки, и скажетъ истинну.

ДРИНКЪ *искавши вынимаетъ изъ кармана письмо.*

Когда уже нѣтъ больше способа увернуться - - - Вотъ письмо отъ господина Вилима управителя Милордова.

БАРОНЪ *вырываетъ у него письмо.*

Къ кому?

ДРИНКЪ.

Оно надписано къ ее милости.

Г. МЮРЕРЪ.

Ко мнѣ! для чево мнѣ ето предпочтеніе? И какое имѣетъ до меня дѣло, управитель!

ДРИНКЪ *въ удивленіи.*

Какъ, какое дѣло? Онъ вѣнчалъ свадьбу - - -

Г. МЮРЕРЪ *беретъ письмо у Барона.*

Честью клянусь, что я тутъ ни чево не разумѣю. Оно распечатано.

42

БАРОНЪ.

Да, скажи мнѣ, какъ онъ можетъ думать о другой женидьбѣ, будучи женатъ на моей дочерѣ?

ДРИНКЪ.

Какъ, сударь? Такъ вы это о новой свадьбѣ говорите?

БАРОНЪ.

А то о какой же?

Г. МЮРЕРЪ *прочитавши.*

Ахъ, злодѣй! *подымаетъ руки къ своему лицу, и закрываетъ ево измятымъ письмомъ.*

БАРОНЪ.

Что такое?

ДРИНКЪ.

Пропалъ я теперь, прощай мать Англія, бѣжать изъ тебя надобно.

выходитъ

ЯВЛЕНІЕ VIII.

БАРОНЪ, Г. МЮРЕРЪ, ЕВГЕНІЯ.

Г. МЮРЕРЪ *съ ужасомъ.*

Онъ насъ обманулъ: безсовѣстной! моя племянница не жена ево.

ЕВГЕНІЯ *поднявши руки къ верьху * упадаетъ въ крѣсла.*

Боже всемогущій! * Г.

Г. МЮРЕРЪ.

Управитель ево вѣнчалъ свадьбу, и все адское племя ево сообщники.

БАРОНЪ *топая ногою.*

Бѣшенство! ярость! о женщины, что вы сдѣлали?

Г. МЮРЕРЪ *въ ужасѣ.*

Братецъ, пожалѣй ее, и оставь свои выговоры. Развѣ ты не знаешь, въ какомъ она состоянїи?

ЕВГЕНІЯ *вставая.*

Нѣтъ, не удерживайте ево, мнѣ жизнь страшнѣе смерти - - - Батюшка, я требую вашева гнѣва - - -

БАРОНЪ *внѣ себя.*

Ты ево заслужила - - - Вѣроломной полъ! о женщины виновницы смятенїя и безчестїя каждой фамилїи, погружайтесь теперь въ слезахъ безполезныхъ - - - ты не хотѣла мнѣ повиноваться? Ты думала нарушить сїю святѣйшую должность безъ наказанїя? - - - Ты осмѣлилась сїе сдѣлать: всѣ твои поступки нашлися ложными; ты была обольщена, обманута, обезчещена: небо тебя за то накажетъ, а отецъ твой тебя оставляетъ и предаетъ проклятїю.

ЕВГЕНІЯ *подбѣгая къ Барону, его удерживаетъ, ухвативши поперегъ.*

А батюшка! сжальтесь на мое отчаянїе; отрѣшите это ужасное проклятїе.

БАРОНЪ *умягченный ее отталкиваетъ тихонько.*

Поди съ глазъ моихъ прочь. Ты меня сдѣлала нещастнѣйшимъ человѣкомъ.

ЯВЛЕНІЕ IX.

Г. МЮРЕРЪ, ЕВГЕНІЯ.

ЕВГЕНІЯ *бѣжитъ въ руки къ своей теткѣ.*

А, сударыня! не оставляете ли и вы меня?

Г. МЮРЕРЪ.

Нѣтъ, племянница; слушай.

ЕВГЕНІЯ.

Ахъ! тетушка, пойдемъ, помогите мнѣ: побѣжимъ повергнуть себя къ ногамъ батюшкинымъ, попросимъ со слезами о прощеніи, и оставимъ все етотъ гнусной домъ - - -

Г. МЮРЕРЪ.

Нѣтъ, напротивъ тово надлежитъ въ немъ остаться, и писать къ Графу, что ты ево въ вечеру здѣсь ожидаешь.

ЕВГЕНІЯ *съ ужасомъ.*

Ево! - - - Я! - - - Вы меня въ ужасъ приводите.

Г. МЮРЕРЪ.

Ето необходимо сдѣлать надобно. Онъ

Онъ придетъ: жестокимъ выговоромъ смятемъ ево; онъ узнаетъ, что твой отецъ хочетъ принести жалобы правосудїю, и требовать въ помощь законы: такъ страхъ, или раскаянїе можетъ привести ево въ чувствїе.

ЕВГЕНIЯ *съ негодованїемъ.*

Чтобъ послѣ беспутной ево поступки была я такъ подла - - - чтобъ я когда нибудь стала почитать тово, къ которому не могу имѣть почтенїя. Чтобъ я пошла къ олтарю клясться о храненїи вѣрности измѣннику, о всегдашней покорности человѣку безсовѣстному, о непрерывной любви человѣку вѣроломному, который мнѣ измѣнилъ. Нѣтъ, нѣтъ, умру лучше.

Г. МЮРЕРЪ *крѣпко.*

Берегись, племянница, чтобъ малодушїе не привело тебя въ безчестїе.

ЕВГЕНIЯ *въ отчаянїи.*

Въ безчестїе! но какова осталось еще бояться? Обругана, оставлена отъ всево свѣта, уничтожена отца моево проклятїемъ, мерска сама себѣ .... Одна смерть прибѣжищемъ моимъ осталась.

входитъ въ комнату.

ЯВЛЕНIЕ X.

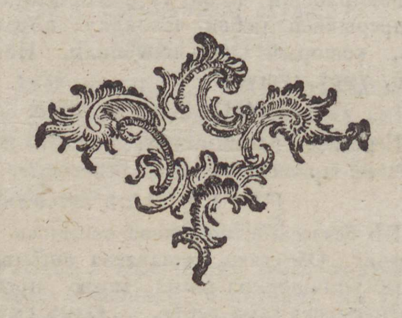
Г. МЮРЕРЪ *смотритъ за нею въ слѣдъ.*

Она меня оставляетъ, и не хочетъ

44

писать - - - *Прохаживаясь по театру.* Отец въ ярости не знаетъ, что дѣлать; дочь въ отчаянїи никово не слушаетъ; безсовѣстной любовникъ усугубляетъ мѣру - - - какое ужасное состоянїе! *размышляетъ нѣсколько времени.* О мщенїе, подкрѣпи мою неустрашимость! пойду тотъ часъ писать сама къ Графу: ежели онъ придетъ - - - измѣникъ! дорого ты заплатишь наше безспокойство.

Конецъ третїяго дѣйствїя.



ИГРА МЕЖДУ АКТА.

Входитъ слуга, убираетъ въ залѣ, гаситъ паникадило и свѣчи въ ней находящїяся. Внутри звонятъ въ колокольчикъ: онъ слушаетъ, и даетъ знать движенїемъ рукъ, что ето звонитъ госпожа Мюреръ. Бѣжитъ къ ней; не много спустя приходитъ опять, неся съ ручкою и съ зажженною свѣчою подсвѣшникъ, и выходитъ сѣнными дверями; входитъ обратно, но безъ огня со многими слѣдующими за нимъ служителями, которымъ говоритъ шопотомъ. Уходятъ всѣ съ маленькимъ шумомъ въ покои госпожи Мюреръ, которая въ ето время разумѣется, даетъ имъ свои приказанїя. Слуги возвращаются въ залу, и бѣгутъ вонъ чрезъ сѣни; приходятъ обратно вооружены шпагами и кортиками, неся въ рукахъ по незажженному факелу, и проходятъ тою же залою къ госпожѣ Мюреръ. По томъ вскорѣ Робертъ приходитъ изъ сѣней, въ одной рукѣ держитъ письмо, а въ другой съ ручкою зажженной подсвѣшникъ; и какъ ето разумѣется, что онъ приноситъ отвѣтъ отъ Графа Клярандона, то онъ торопится, чтобъ поскорѣе и ити къ госпожѣ Мюреръ и ей его отдать. Тутъ есть маленькїе промежутки времяни, которыя остаются безъ всякаго дѣйствїя, по томъ начинается четвертой актъ.

ДѢЙ-

45



ДѢЙСТВІЕ IV.

ЯВЛЕНІЕ ПЕРЬВОЕ.

Госпожа МЮРЕРЪ, РОБЕРТЪ *неся съ ручкою подсвѣшникъ, зажигаетъ погашенныя по время между акта свѣчи: зала остается темною.*

Г. МЮРЕРЪ *держитъ письмо, и идучи говоритъ сама себѣ.*

Придетъ. *Къ слугѣ.* Ты долго тамъ былъ?

РОБЕРТЪ.

Ево не было у себя, я ево дожидался, да къ томужъ у нево въ домѣ теперь великая сумотоха, сказываютъ, что онъ завтрѣ женится; все тамъ вотъ едакъ переворочено. *вертитъ руку объ руку.* Насилу сыскали чернилъ и бумаги.

Г. МЮРЕРЪ. *въ сторону.*

Придетъ - - - слушай, Робертъ, сдѣлай точно все, что тебѣ ни прикажу. Поди въ садъ, стой у самой калитки тихохонько, какъ скоро услышишь, что начнутъ отпирать, то тотчасъ прибѣги о етомъ мнѣ сказать

РОБЕРТЪ.

Развѣ въ калитку онъ сюда придетъ?

Г.

Г. МЮРЕРЪ.

Дѣлай то, что тебѣ говорятъ.

ЯВЛЕНІЕ II.

Г. МЮРЕРЪ *одна, прохаживаяся и ударяя письмомъ по рукѣ своей.*

Придетъ - - - Попался ты и самъ ко мнѣ въ сѣти безпримѣрной плутъ! - - - предпріятіе жестокое - - - но самое надежное - - - оно очень сходно со нравомъ Бароновымъ - - - - Однако я должна ево о етомъ предувѣдомить. *Смотритъ на часы свои.* Время еще есть - - - Онъ утѣшаетъ дочь: пересталъ гнѣваться по моему хотѣнію - - - Много укрощать етово человѣка надобно для приведенія въ чувство. Вотъ и онъ! какой у нево печальной видъ!

ЯВЛЕНІЕ III.

БАРОНЪ, Г. МЮРЕРЪ.

Г. МЮРЕРЪ *прискорбнымъ голосомъ.*

Ну, сударь, доволенъ ли ты? Дочь твоя, чуть, чуть не умерла отъ страха.

БАРОНЪ *садится близь стола, не говоря ни слова, и подпираетъ обѣими руками голову, съ видомъ сокрушеннаго человѣка.*

Г. МЮРЕРЪ *продолжая рѣчь.*

Сколько шуму! бѣшенства, не разбирая людей.

БАРОНЪ *тихимъ голосомъ.*

Виноватыя невинному выговариваютъ.

Г. МЮРЕРЪ.

Человѣкъ вдавшейся своему гнѣву---

БАРОНЪ *въ отчаянїи.*

Ругайся надъ моимъ горестнымъ состоянїемъ, и употребляй во зло мою терпѣливость. Ты заклялася меня уморить съ печали. Оставь насъ: мы не желаемъ твоево наслѣдства, береги ево про себя; оно очень дорого: да и нещастная дочь моя можетъ статься скоро не будетъ больше имѣть въ немъ нужды. *Встаетъ и прохаживается, не зная самъ куда идетъ.*

Г. МЮРЕРЪ.

Ты ни когда и ничево предпрїять не умѣлъ путнова.

БАРОНЪ.

Я ужъ предпрїялъ.

Г. МЮРЕРЪ.

Что такое?

БАРОНЪ *идучи гораздо скорѣе, размахивая жестоко руками.*

Поѣду во дворецъ - - - такъ, тотъ часъ туда поѣду - - - паду Государю въ ноги: онъ меня не отвергнетъ. *Госпожа*

Мю-

Мюреръ, кипаетъ голоцою. Да для чево бы и отвергнуть? Онъ отецъ - - - Я видѣлъ, какъ онъ лобызалъ своихъ дѣтей.

Г. МЮРЕРЪ.

Прекрасная мысль! а что ты ему скажешь?

БАРОНЪ.

Что я ему скажу? Я скажу: Ваше Величество - - - Ты отецъ, отецъ милостивой - - - И я отецъ же; мое сердце терзается о моемъ сынѣ и моей дочерѣ . . . Государь, ты милосердъ и человѣколюбивъ - - - когда одинъ твой сынъ былъ въ опасности: мы всѣ объ немъ равно съ тобою плакали; сжалься и на мои слезы. Мой сынъ бился на поединкѣ; но за честь, и какъ честь велитъ: онъ служитъ вашему Величеству, какъ служилъ ево прадѣдъ, застрѣленный передъ глазами покойнаго Государя; онъ служитъ, какъ служилъ мой отецъ, которой былъ убитъ защищая свое отечество въ послѣдней междуусобной войнѣ; онъ служитъ съ такоюжъ честїю, какъ я служилъ въ нѣмецкой землѣ, гдѣ я былъ весь израненъ - - - распахну мое платье - - - Онъ увидитъ грудь мою - - - и раны. Удостоитъ меня выслушать: и я ему примолвлю; что такой то бездѣлникъ, прїѣхавъ ко мнѣ въ деревню, нарушилъ безъ меня наше уединенїе, и презрѣвъ все наше дружество, обезчестилъ дочь мою ложнымъ

нымЪ бракомЪ. Прошу у тебя Государь, стоя на колѣняхЪ, милости для сына, и правосудія для дочери.

Г. МЮРЕРЪ

Да, етотЪ бездѣльникЪ человѣкЪ знатной и сильной.

БАРОНЪ *со скоростію.*

Знатной, да и я дворянинЪ - - - на конецЪ я человѣкЪ - - - Государь справедливЪ: передЪ нимЪ всѣ различности чиновЪ ничто. Послушай, сестрица; знатность и чины кажутся высоки для народа, а для Государя всѣ равны; я видѣлЪ, что онЪ говорилЪ сЪ послѣднимЪ подданнымЪ, такЪ же милостиво, какЪ и сЪ первымЪ БариномЪ. *ХодитЪ назадЪ и нЪ передЪ.*

Г. МЮРЕРЪ *важнымЪ голосомЪ.*

Повѣрь, БаронЪ, что насЪ однихЪ станетЪ на отмщеніе.

БАРОНЪ *неслыхалЪ кромѣ послѣдняго слова.*

Да, отмщеніе - - - И пусть ево истяжутЪ по всѣмЪ строгостямЪ законовЪ.

Г. МЮРЕРЪ *весьма крѣпкимЪ голосомЪ.*

ЗаконовЪ! знатность и чины часто ихЪ подавляютЪ; а сверхЪ тово ГрафЪ уповаетЪ жениться завтрѣ. Надобно ево предупредить: размышленіе! медлѣнность...

развѣ

развѣ такъ отмщеваютъ? Ехъ! естественное правосудіе беретъ свои правы вездѣ, гдѣ правосудіе гражданское не можетъ дѣйствовать. *Немного помолчавши, говоритъ тише прежнего.* Наконецъ, братецъ, время уже сказать тебѣ мою тайну: Графъ прежде двухъ часовъ будетъ твоимъ зятемъ, или мертвымъ.

БАРОНЪ.

Какъ это?

Г. МЮРЕРЪ *подходитъ къ нему.*

Послушай. Я послала къ Милорду Герцогу подробное описаніе злодѣйствъ его племянника, не упоминая однакожъ ни слова о моемъ намѣреніи; по томъ - - - дочь твоя ни когда не хотѣла на это согласиться; но я вмѣсто ее писала къ бездѣльнику, онъ будетъ къ ней сегоднишнева вечера.

БАРОНЪ.

Онъ не придетъ.

Г. МЮРЕРЪ *показываетъ ему письмо.*

Въ самую полночь - - - вотъ его отвѣтъ. Я приказала твоимъ и моимъ людямъ вооружиться: ты его захватишь у Евгеніи. Я приготовила здѣсь священника: бойся меня бездѣльникъ!

БАРОНЪ *въ удивленіи.*

Какъ, сестрица! напасть вдругъ безсовѣстно.

78

Г. МЮРЕРЪ *съ нетерпѣливостїю.*

Онъ еще меньше совѣсти имѣлъ, дѣлая намъ жестокую обиду.

БАРОНЪ.

Ты справедливо говоришь; когда онъ придетъ, я ево встрѣчу, и одинъ съ нимъ буду биться.

Г. МЮРЕРЪ *съ ужасомъ.*

Онъ убьетъ тебя.

БАРОНЪ.

Убьетъ! такъ я не буду видѣть моево безчестїя.

ЯВЛЕНІЕ IV.

Г. МЮРЕРЪ *одна.*

Поди, поди упрямой старикъ, я могу и безъ тебя обойтиться; я сдѣлала худо, такъ я одна все и поправлю.

ЯВЛЕНІЕ V.

Г. МЮРЕРЪ, РОБЕРТЪ.

РОБЕРТЪ *прибѣгая.*

Я услышалъ, сударыня, кто то началъ отпирать замокъ; такъ я прибѣжалъ вамъ о етомъ сказать.

Г. МЮРЕРЪ.

Взойдемъ поскоряе. Пойду за моею племян-

племянницею; загаси, загаси свѣчи. *Слуга гаситъ свѣчи и оба уходятъ.*

ЯВЛЕНІЕ VI.

ГРАФЪ, ЕДУАРДЪ.

Графъ одѣтой въ Фракъ, и въ шляпѣ, имѣя въ одной рукѣ шпагу въ ножнахъ: а другою ведетъ Едуарда; которой у себя подъ пазухою несетъ обнаженную шпагу. (Въ залѣ темно)

ГРАФЪ.

Вы здѣсь, государь мой, въ безопасности; домъ етотъ мой, хотя я взошелъ въ нево потаеннымъ образомъ - - - да неранены ли вы?

ЕДУАРДЪ.

У меня въ одномъ только мѣстѣ платье прорвано; но сдѣлайте милость, увѣдомьте меня кому я жизнію долженъ. Естьлибъ вы ко мнѣ не подоспѣли, то бы я безъ вашей великодушной храбрости не могъ оборониться: ети четыре плута напали съ тѣмъ, чтобъ меня умертвить.

ГРАФЪ.

Ета услуга ни чево не стоитъ, вы бы въ подобномъ случаѣ непремѣнно то же сдѣлали. Я называюсь Графъ Кларандонъ.

ЕДУ-

ЕДУАРДЪ *со скоростїю.*

ГрафЪ КларандонЪ! - - - ТакЪ я вамЪ долженЪ, МилордЪ, и честїю и жизнїю.

ГРАФЪ.

КакимЪ щастїемЪ могло сїе? - - -

ЕДУАРДЪ.

Я прїЂхалЪ изЪ Дублина....

ГРАФЪ.

ТакЪ по етому я вижу господина Камплея, о которомЪ моя сестра и тетка писали изЪ Ирландїи такїя просительныя письма, и которой на етихЪ дняхЪ приходилЪ ко мнЂ, и не заставалЪ меня дома.

ЕДУАРДЪ.

ТакЪ, сударь, ето я. Пять дней сЪ ряду приходилЪ я кЪ вамЪ всякой вечерЪ; севодни, чуть, чуть васЪ не засталЪ, вы лишь только сошли со двора пЂшкомЪ; мнЂ показали, куда вы пошли, я побЂжалЪ, и едва васЪ не нагналЪ, какЪ ети бездЂльники на меня напали; ужЪ ето второй разЪ послЂ моево прїЂзда; ежелибЪ не вы, МилордЪ, тобЪ севоднишнева вечера - - -

ГРАФЪ.

Я несказанно радуюсь, что имЂлЪ случай васЪ избавить: ети женщины писали ко мнЂ столь много обЪ васЪ добра - - -

ЕДУ-

ЕДУАРДЪ.

Я сюда пріѣхалъ подъ имянемъ Камплея. Но ето имя не мое.

ГРАФЪ.

Сестра увѣдомляетъ меня, что какой то поединокъ принуждаетъ васъ не сказывать о собственномъ вашемъ имени.

ЕДУАРДЪ.

Поединокъ съ моимъ Полковникомъ. Онъ ищетъ меня погубить; вы можете разсудить по теперешнему злодѣйству, каковъ мой соперникъ.

ГРАФЪ.

Самой безчестной человѣкъ! мы о етомъ переговоримъ завтрѣ. Чтобъ съ вами чево на дорогѣ не сдѣлалось, такъ начуйте у меня, я прикажу вамъ дать постѣлю, и все, что надобно. Однако на теперишній часъ, не знаю, куда васъ дѣвать.

ЕДУАРДЪ.

Я все сдѣлаю, что вамъ угодно.

ГРАФЪ.

Обстоятельство велитъ мнѣ тебѣ признаться, что меня въ етомъ домѣ ожидаютъ для нѣкотораго тайнаго изъясненія: я шолъ сюда нарочно пѣшкомъ, когда имѣлъ щастіе быть тебѣ полезнымъ.

ЕДУАРДЪ *усмѣхаясь.*

Не теряйте со мною такова драгоцѣннаго времени.

ГРАФЪ.

Нѣтъ: право не то, что ты думаешь. Однако ты знаешь, что свадьбы, которые дѣлаются для корысти, разрываютъ часто любезныя союзы: со мною точно такая исторія дѣлается. Прекрасная дѣвушка, которая мнѣ отдалася, и которую люблю, какъ душу, живетъ здѣсь въ домѣ уже нѣсколько дней съ своею роднею; она печалится, услыша о моей свадьбѣ, о етомъ ко мнѣ писали сево вечера: и я къ ней иду - - - признаюсь тебѣ, съ великимъ смятеніемъ.

ЕДУАРДЪ.

Безъ сомнѣнія ета дѣвушка - - - дѣвушка свѣтская.

ГРАФЪ.

А, совсѣмъ нѣтъ! вотъ что меня печалитъ и смущаетъ. А сверхъ тово ето можетъ когда нибудь имѣть худыя слѣдствіи - - - у нее есть братъ - - - но мнѣ кажется, что мнѣ подали знакъ, о которомъ мы согласились; пожалуй побудь не долго въ саду: ты видишь, сколько я ввѣряюсь твоей дружбѣ.

Графъ уводитъ ето въ садъ, приходитъ назадъ и затворяетъ за собою двери.

ЯВЛЕНІЕ VII.

Г. МЮРЕРЪ, ЕВГЕНІЯ, ГРАФЪ.

Положилъ свою шпагу на первыя кресла стоящія подлѣ дверей, Бетси держитъ свѣчу, зажигаетъ тѣ, которыя на столѣ стоятъ, и по томъ уходитъ.

Г. МЮРЕРЪ *таща къ себѣ Евгенію.*

Не упрямся, Евгенія, я етово хочу непремѣнно.

ГРАФЪ *смущеннымъ видомъ.*

Я подхожу къ вамъ съ превеликимъ ужасомъ. Письмо, которое я получилъ сево вечера, всю кровь мою охолодило: и два часа, которые предшествовали етой минутѣ, были наижесточайшія въ моей жизни.

Г. МЮРЕРЪ *гордымъ голосомъ.*

Не въ точности времяни долженъ ты оправдаться.

ГРАФЪ.

Какой суровой пріемъ! чему я причесть ево долженъ?

Г. МЮРЕРЪ.

Изслѣдуй свое сердце.

51

ГРАФЪ.

Что вы говорите? неушто пустыя слухи подѣйствовали - - -

ЕВГЕНІЯ *про себя со скоростію.*

Ужасное притворство!

Г. МЮРЕРЪ *зажимая ей ротъ своею рукою.*

Неистощай остатка силъ твоихъ, Евгенія. *Графу.* такъ ето ложной слухъ, что говорятъ о твоей свадбѣ? *Евгенія, садится и закрываетъ лицо свое платкомъ.*

ГРАФЪ *съ большимъ смятеніемъ.*

Напомните, сударыня, обо всемъ прошедшемъ, и разсудите сами: можетъ ли статься, чтобъ - - -

Г. МЮРЕРЪ *смотря на него пристально.*

Ты смущаешься - - -

ГРАФЪ *въ смятеніи.*

Ежели мнѣ не вѣрите, такъ будутъ за меня предстательствовать - - - Я призову на помощь милости любезной моей Евгеніи.

Г. МЮРЕРЪ *съ холодностію.*

Для чево не смѣешь ты ее называть своею женою?

ЕВГЕНІЯ *съ досады про себя.*

Ктобъ могъ сказать, чтобъ моя досада могла еще увеличиваться!

ГРАФЪ. *въ превеликомъ смятеніи.*

По истиннѣ, сударыня, я ни чево не понимаю изъ вашихъ странныхъ разговоровъ.

Г. МЮРЕРЪ *съ превеликимъ сердцемъ.*

Оправдай же, подлой обманщикъ, свидѣтельство твоихъ безбожныхъ злоумышленниковъ; оправдай угрызеніе твоей совѣсти, которая изображаетъ ясно на лицѣ твоемъ гнусность беззаконія изобличеннаго: читай. *даетъ ему Вилимово письмо. Графъ его читаетъ. Г. Мюреръ, смотритъ на него со вниманіемъ, когда онъ читаетъ.*

ГРАФЪ *прочитавши говоритъ въ сторону.*

Все открылось.

Г. МЮРЕРЪ *по долгомъ молчаніи.*

И говорить не смѣетъ.

ГРАФЪ *запинаясь.*

И нѣчево: все меня обвиняетъ; не спорю, виноватъ. Я боялся тебя потерять, боялся притомъ и дяди, которой все

52

все можетъ сдѣлать: вотъ причины, которые принудили меня прїобрѣсть тебя непозволенными способами. Но клянусь, что все поправлю.

Г. МЮРЕРЪ.

И скорѣе, нежель ты думаешь.

ГРАФЪ *гораздо скоряе*

Ты безъ сомнѣнїя обезчещена, Евгенїя; но добродѣтель твоя всегда останется непорочною: и нимало не пострадаетъ отъ моей несправедливости; совершенная неизвѣстность сохраняетъ твою честь; и ежели ты удостоишь принять мою руку, то я одинъ виноватъ самъ противъ себя буду: любовникъ и супругъ не будутъ ли казаться едино въ глазахъ моей Евгенїи? А! за погрѣшностью единажды прощенною, послѣдуетъ непремѣнное щастїе.

ЕВГЕНІЯ *встаетъ и смотритъ на него съ презрѣнїемъ.*

О прелживой человѣкъ! бѣги, удались отъ меня. Оправданїя твои предо мною мерзки. Поди клясться передъ другою женщиною, о любви которой ты никогда не зналъ. Я не хочу быть твоею ни подкакимъ имянемъ: я умереть хочу. *уходитъ въ свою комнату.*

Г. МЮРЕРЪ *къ Графу входя за нею и неся свѣчу.*

Неужто ты ее оставишь въ етомъ ужасномъ состоянїи?

ГРАФЪ.

Нѣтъ, я тотчасъ буду.

ЯВЛЕНІЕ VIII.

ГРАФЪ *одинъ*.

Она почитаетъ себя обезчещенною, довольно; она моя, и будетъ моя. Ахъ! что я сдѣлалъ! чтобъ ее оставить, надлежало ли было еще ее видѣть.

ЯВЛЕНІЕ IX.

ГРАФЪ, ЕДУАРДЪ *входя*.

ЕДУАРДЪ *въ темнотѣ*.

Милордъ?

ГРАФЪ.

Вы ли Камплей?

ЕДУАРДЪ.

Я.

ГРАФЪ.

Извините; и подождите еще съ минуту, а по томъ пойдемъ отсюда вмѣстѣ. *хочетъ изойти къ Евгеніи.*

ЕДУАРДЪ *останавливаетъ его за руку*.

Но нѣтъ ли для васъ какой опасности, Милордъ? Въ такое позднoе время, я вижу много людей, которыя не спятъ.

ГРАФЪ *нимало не слушая*.

Это слуги. Я тотчасъ буду.

ЯВЛЕ-

53

ЯВЛЕНІЕ X.

ЕДУАРДЪ *одинъ, недовѣрчивымъ видомъ.*

Въ етомъ домѣ происходитъ великое смятеніе: ходятъ, бѣгаютъ. Я видѣлъ въ саду много народа: недавно заперли и вороты - - - Видъ у нево смущенной: Милордъ изъясненіе твое какъ видно было жестоко.

ЯВЛЕНІЕ XI.

ЕДУАРДЪ, Г. МЮРЕРЪ.

Г. МЮРЕРЪ *выходитъ изъ Евгеніиной комнаты безъ огня и идучи говоритъ про себя.*

Онъ предъ ней стоитъ на колѣняхъ; время способное: пойдемъ. *проходитъ залою, и выходитъ въ двери, которые въ садъ.*

ЯВЛЕНІЕ XII.

ЕДУАРДЪ *одинъ слушаетъ, а какъ уже больше ни чево не слышитъ, говоритъ.*

Га! га! етотъ голосъ очень походитъ - - - *прохаживается разсуждая руками, какъ будто бы отбрасываетъ странную мысль* Етотъ Полковникъ самой подлой человѣкъ! - - - Не думаю, чтобъ ети люди были воры, какъ много я щастливъ, что нашелъ въ Милордѣ Кларандонѣ!

рандонѣ! избавителя! предстателя, которой будетъ просить короля о моемъ помилованіи! сколько причинъ ево любишь! - - - шумъ - - - свѣтъ - - - послушаемъ.

ЯВЛЕНІЕ XIII.

Г. МЮРЕРЪ, ЕДУАРДЪ.

Г. МЮРЕРЪ *входитъ, говоря своимъ людямъ слѣдующимъ за нею.*

Не входите прежде, покамѣсть вамъ не скажутъ. Станьте по обѣимъ сторонамъ подлѣ дверей, и какъ онъ выходить будетъ, нападите на нево, остановите, и берегитесь, чтобъ онъ не ушолъ. *Переходитъ залъ въ молчаніи и уходитъ къ Евгеніи, а слуги возвращаются въ садъ.*

ЕДУАРДЪ.

Конечно какая нибудь измѣна дѣлается! О когда бы я имѣлъ щастіе быть полезнымъ новому моему другу! - - -

ЯВЛЕНІЕ XIV.

БАРОНЪ, ЕДУАРДЪ.

БАРОНЪ *входитъ изъ сѣней въ шляпѣ и со шпагою, безъ огня.*

Вымыселъ сестры моей меня беспокоитъ; неужто Кларандонъ здѣсь?

ЕДУАРДЪ *вынимаетъ свою шпагу, и идучи гордо къ Барону приставляетъ ее къ его груди, и говоритъ ему:*

Ктобъ ты таковъ ни былъ, не подходи.

БАРОНЪ *кричитъ хватаяся за свою шпагу.*

Что ето за бездѣльникъ?

ЕДУАРДЪ *гораздо гордымъ голосомъ.*

Не подходи, или смерть твоя.

ЯВЛЕНІЕ XV.

БАРОНЪ, ЕДУАРДЪ.

Нѣсколько вооруженныхъ слугъ входятъ съ поспѣшностію изъ дверей, которые въ садъ, съ зазженными факелами.

БАРОНЪ *узнавая Едуарда.*

Мой сынъ!

ЕДУАРДЪ.

О боже мой! Батюшка!

БАРОНЪ.

Какъ ето ты у меня теперь оч… шился?

ЕДУАРДЪ.

У васъ? а ето какія покои? *указывая на тѣ, куда онъ видѣлъ шед… шаго Графа.*

БАРОНЪ.

Твоей сестры.

ЕДУАРДЪ *съ жестокимъ движенїемъ.*

Великїй боже! какое безчестїе!

ЯВЛЕНIЕ XVI.

Г. МЮРЕРЪ, БАРОНЪ, ЕДУАРДЪ, СЛУГИ.

Г. МЮРЕРЪ *прибѣгая на шумъ и вскрикиваетъ отъ удивленїя.*

ЕдуардЪ! - - - самЪ богЪ намЪ ево посылаетЪ.

ЕДУАРДЪ *въ отчаянїи.*

Ужасное приключенїе! мнѣ больше не остается какЪ быть неблагодарнымЪ, или обезчещеннымЪ.

Г. МЮРЕРЪ.

ОнЪ тотчасЪ выдетЪ.

ЕДУАРДЪ *въ смятенїи.*

Сестра! мой избавитель! Состоянїе мое меня ужасаетЪ.

Г. МЮРЕРЪ.

Смѣешь ли ты колебаться?

ЕДУАРДЪ *съ жатыми зубами.*

Колебаться? НѣтЪ, я уже вознамерился.

55

Г. МЮРЕРЪ *къ слугамЪ.*

Подойдите всѣ.

ЯВЛЕНІЕ XVII.

Г. МЮРЕРЪ, БАРОНЪ, ЕДУАРДЪ, Слуги, БЕТСИ, ГРАФЪ, ЕВГЕНІЯ.

ЕВГЕНІЯ *услыша шумъ отпоряетъ свои двери, и удерживая Графа говоритъ:*

Они вооружены! Боже мой! не выходи отсюда.

ГРАФЪ *ее останавливая.*

Измѣна! *къ Едуарду.* Другъ мой, дай мнѣ мою шпагу. *Едуардъ держитъ свою шпагу всегда обнаженную, бѣжитъ, чтобъ ухватить Графскую.*

ЕВГЕНІЯ *ужаснувшись.*

Это братъ мой!

ГРАФЪ.

Ее братъ!

ЕДУАРДЪ *въ злобѣ.*

Такъ братъ ее.

ГРАФЪ *къ Евгеніи съ презрѣніемъ.*

И такъ я вижу, что ты привлекла меня въ гнусные сѣти!

ЕВГЕНІЯ *въ смятеніи.*

Онъ меня обвиняетъ!

ГРА-

ГРАФЪ.

Твой гнѣвъ, и твои презрѣнія были одно только притворство, чтобъ дать имъ время на меня напасть.

ЕВГЕНІЯ *падаетъ въ кресла полумертва, Бетси ее поддерживаетъ.*

Вотъ мое послѣднее нещастіе.

Г. МЮРЕРЪ *къ Графу.*

Всѣ твои рѣчи безполезны: надобно на ней теперь же жениться, или погибнуть.

ГРАФЪ *съ сердцемъ.*

Чтобъ я боялся етова? чтобъ свадьба моя была плодомъ подлой трусости? - - - Никогда.

Г. МЮРЕРЪ.

Чтоже ты недавно обѣщалъ?

ГРАФЪ *такимъ же голосомъ.*

Я приносилъ достойное почтеніе нещастной добродѣтели: ее печаль гораздо была сильняе, нежели тысящи вооруженнаго народа. Она умягчила мое сердце, и была готова имъ овладѣть; но убійцовъ я презираю.

БАРОНЪ.

Можешь ли ты меня почесть таковымъ? Развѣ ты обо мнѣ разсуждаешь по безчестію, въ которое ты насъ ввергаешь?

56

Г. МЮРЕРЪ *вскрича крѣпко слугамъ.*

Возмите ево.

ЕДУАРДЪ *бросившись между Графа и слугъ.*

Нетроньте.

Г. МЮРЕРЪ *еще крѣпче.*

Возмите ево, говорю я.

ЕДУАРДЪ *съ грознымъ голосомъ и движенїемъ.*

Первой кто приступитъ - - -

БАРОНЪ *къ слугамъ.*

Дѣлайте что онъ приказываетъ.

Г. МЮРЕРЪ *въ отчаянїи идетъ броситься въ крѣсла, положа крестообразно руки на лобъ, такъ какъ отчаянной человѣкъ.*

ЕДУАРДЪ *къ Графу голосомъ ожесточеннаго человѣка.*

Я вамъ здѣсь плачу, Милордъ, то, что вы для меня здѣлали: теперь мы просты. Средства, противъ васъ употребляемыя, насъ недостойны. Вотъ ваша шпага. *Ему ее даетъ.* Со мною однимъ вы ею дѣло имѣть будете. Вы теперь свободны. Милордъ, подите, я васъ самъ мимо ихъ проведу; мы увидимся завтрѣ.

ГРА-

ГРАФЪ *удивленный смотритъ на Евгенiю и на Едуарда попеременно, говоритъ со многими перерывками.*

Государь мой, я - - - удовольствую васъ - - - Я васъ буду у себя дожидаться.

Смотритъ снова на Евгенiю съ воздыханiемъ сокрушеннаго человѣка; выходитъ дверьми, которыя въ садъ; Баронъ удерживаетъ слугъ, и даетъ свободной ему проходъ.

ЯВЛЕНIЕ XVIII.

ЕВГЕНIЯ, БАРОНЪ, ЕДУАРДЪ,

Г. МЮРЕРЕЪ, ихъ Слуги.

Г. МЮРЕРЪ *въ великомъ сердцѣ встаетъ и приходитъ къ своему племяннику.*

Развѣ ты для того только очутился здѣсь, чтобъ ево исторгнуть изъ нашихъ рукъ?

ЕДУАРДЪ *въ смятенiи.*

Вы обо мнѣ сожалѣть будете, когда узнаете - - - Я отмщу за васъ, не сумнѣвайтесь о етомъ - - - Но Евгенiя, которою вся фамилiя хвалилась - - -

Г. МЮРЕРЪ *злобнымъ голосомъ.*

Едуардъ - - - Отмщай за сестру твою, а не обвиняй ее; она невинна - - - войдемъ къ ней: пойдемъ, ты ужаснешься отъ моей повѣсти.

ЕДУАРДЪ *пронзенный болезнїю сердечною.*

Она невинна! а сестрица! прости мое невѣденїе. Прими - - - *Беретъ ее за руку.* Она меня не внемлетъ, *къ теткѣ.* Старайтесь ей помочь. *Госпожа Мюреръ, Бетси и Робертъ, оставя толпу слугъ, отводятъ Евгенїю подъ руки въ ее комнату.*

ЯВЛЕНIЕ XIX.

БАРОНЪ ЕДУАРДЪ и Слуги.

ЕДУАРДЪ *взявши Барона за руку, говоритъ самымъ жестокимъ голосомъ.*

А, вы батюшка! примите вмѣсто ее мою клятву - - - Такъ, ежели ярость, мое сердце одержащая, меня не удушитъ; ежели пламень, пожирающїй сея нещастныя кровь, не изсушитъ ее до завтра; клянусь вами самими, что жестокое мщенїе предупредитъ ее смерть.

БАРОНЪ.

Пойдемъ, любезной сынъ. *Входятъ къ Евгенїи. Слуги выходятъ сѣнными дверьми и съ ихъ факелами.*

Конецъ четвертаго дѣйствїя.

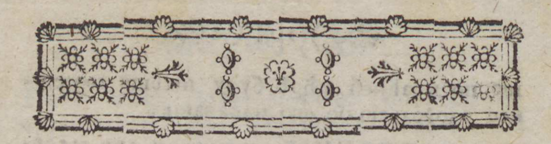
ИГРА МЕЖДУ АКТА.

Бетси выходитъ изъ комнаты Евгенїиной весьма печальною, держа въ рукѣ съ ручкою подсвѣшникъ, по тому что глухая ночь; идетъ къ госпожѣ Мюреръ, и приноситъ оттуда погребецъ со штофами, и ставитъ его въ залѣ на столъ, такъ же и огонь свой. Отпираетъ погребецъ и смотритъ тѣ ли штофы, которые спрашиваютъ. Потомъ относитъ погребецъ къ своей госпожѣ, засвѣтивши прежде свѣчи, которые на столѣ стоятъ. Вскорѣ послѣ ее выходитъ Баронъ отъ своей дочери съ видомъ болѣзненнымъ, держа одною рукою подсвѣшникъ съ зажженною свѣчою, а другою ищетъ у себя въ карманахъ ключа. Уходитъ къ себѣ въ сѣнные двери, и оттуда возвращаяся не медля, приноситъ судюнышко съ солью, что даетъ знать, что Евгенїя находится въ ужасномъ припадкѣ. Уходитъ къ ней. Звонятъ изъ нутри, слуга услыша колокольчикъ прибѣгаетъ. Бетси приходитъ въ плачѣ изъ покоевъ своей госпожи, и говоритъ ему шолтомъ, чтобъ онъ остался въ залѣ, и могъ бы лутче слышать, когда его потребуютъ, а сама выходитъ въ сѣни. Слуга садится на канапе въ концѣ залы, и зѣвая тянется отъ трудовъ. Бетси приходитъ опять неся на рукѣ

салфетку, и держа фарфоровую съ двумя ручками накрытую чашечку и уходитъ къ Евгенiи. Не много спустя Актеры показываются. Слуга уходитъ и пятое дѣйствiе начинается.

Не худо бы было, естьлибъ Оркестръ во время етого между акта игралъ музыку тихую и печальную, да и съ сурдинами; какъ, будто бы етотъ шумъ приходитъ изъ далека, изъ какова нибудь сосѣдственнова дома; потому что въ етомъ вcѣ находятся въ великой печалѣ; и такъ не можно вообразить, чтобъ была тутъ музыка.





ДѢЙСТВІЕ V.

ЯВЛЕНІЕ ПЕРЬВОЕ.

ЕДУАРДЪ, г. МЮРЕРЪ *выходя изъ комнаты Евгеніиной.*

Пойдемъ сюда теперь, когда она немножко успокоилась; мы здѣсь можемъ говорить свободнѣе.

ЕДУАРДЪ *жестокимъ голосомъ.*

Послѣ того, что вы мнѣ теперь сказали, послѣ того, что я узналъ - - - не можетъ больше быть безчестія и обиды, мой гнѣвъ не знаетъ больше предѣловъ. Жребій палъ: онъ долженъ умереть.

ЯВЛЕНІЕ II.

Г. МЮРЕРЪ, ЕДУАРДЪ, ЕВГЕНІЯ.

Выходя изъ своей комнаты со смущеннымъ видомъ, платье въ безпорядкѣ, волосы назади распущены, безъ перловъ и румянъ, и совсемъ безъ убора.

ЕВГЕНІЯ.

Что я слышала? братецъ - - -

ЕДУАРДЪ *цалуя ея руку.*

Любезная и нещастная Евгенія! ежели я не могъ предупредить злодѣйства,

то

то по крайней мѣрѣ буду имѣть горестное удовольствіе ево наказать.

ЕВГЕНІЯ *стараяся ево удержать.*

Постой - - - Какова изъ тово плода ожидаешь ты? - - -

ЕДУАРДЪ *съ твердостїю.*

Сестрица, когда ужъ больше никакихъ нѣтъ способовъ, то надобно прибѣгнуть къ мщенїю.

ЕВГЕНІЯ *унылымъ голосомъ.*

Можетъ ли быть такая нужда, чтобъ убивать себѣ подобнова!

ЕДУАРДЪ *ожесточенный.*

Мнѣ подобнова? мнѣ подобно это чудовище!

ЕВГЕНІЯ.

Онъ жизнь твою спасъ

ЕДУАРДЪ *гордо.*

Я ему больше ни чемъ не долженъ.

ЕВГЕНІЯ *со отчаянїемъ.*

Великїй боже! извлеки меня изъ отчаянїя - - - Братецъ - - - ради любви, а паче всево ради нещастїя меня угнѣтающаго - - - Буду ли я меньше нещастна, меньше погибшая, когда имя вѣроломца - - - Когда ево память истреблена на землѣ будетъ - - - Съ *сильнѣйшимъ голосомъ.* Ежели

Ежели твоя запальчивость низложится оружїемъ твоего непрїятеля, какой жестокой ударъ для родителя будешъ! Онъ тебя имѣетъ подпорою своей старости, а ты отваживаешся на страхъ, идешь терять ту жизнь, которая ему столь нужна - - - *Дрожащимъ голосомъ.* Для нещастной дѣвки, которую всѣ твои старанїя спасти уже не въ силахъ.... Я умереть желаю.

Г. МЮРЕРЪ *бросается на стулъ противъ стола и кладетъ на него свою голову.*

ЕДУАРДЪ *съ жаромъ*

Ты будешь жить - - - Чтобъ наслаждаться своимъ мщенїемъ.

ЕВГЕНIЯ *въ отчаянїи самымъ запальчивымъ голосомъ.*

Нѣтъ: я етова недостойна: надобныли на ето доказательствы? Ахъ! я презираю себя столько, что не могу ихъ скрывать. Хотя онъ мнѣ не вѣренъ, однако мое сердце по немъ мятется: чувствую, что ево люблю, и люблю противъ моей воли; чувствую, что ежели я могу ево презирать живова, то ничто не можетъ возпрепятствовать оплакивать ево мертвова. Побѣдою твоею буду гнушаться; ты будешь у меня въ ненависти; досадительныя мои выговоры по всюду за тобою послѣдуютъ: буду обвинять тебя, что ты ево похитилъ у раскаянїя....

ЕДУ-

60

ЕДУАРДЪ въ сердцѣ.

Обруганная честь раздражается твоими разговорами, и презираетъ твои слезы. Прощай, я бѣгу къ моей должности.

ЕВГЕНІЯ внѣ себя.

Постой, варваръ! - - - какой жестокой знакъ горячности ты мнѣ хочешь показать?

Г. МЮРЕРЪ *ее удерживаетъ, и Едуардъ выходитъ.*

ЯВЛЕНІЕ III.

ЕВГЕНІЯ, Г. МЮРЕРЪ, БЕТСИ.

ЕВГЕНІЯ, *продолжая рѣчь въ ужасѣ.*

Зрѣніе окровавленной шпаги, изъятой изъ груди моево супруга - - - *Дрожащимъ голосомъ* . Какое произнесла я имя! глаза мои мутятся - - - вздохи задавляютъ - - -

Госпожа Мюреръ и Бетси сажаютъ ее.

Г. МЮРЕРЪ.

Умерь излишество твоей печали.

ЕВГЕНІЯ *горько плачучи.*

Нѣтъ: и половины моихъ мученій никогда никто не узнаетъ. Безумной! естьлибъ ты зналъ, какое терзаешь сердце!

Г. МЮРЕРЪ *также плача.*

Не плачь, не сокрушай себя, моя душенька:

шенька: ужасная ета исторія будетъ предана вѣчному забвенію. Не отчаявайся и имѣй надежду, другъ мой.

ЕВГЕНІЯ *внѣ себя.*

Нѣтъ, я ни начто надѣяться не буду: силы мои истощились отъ приключающихся мнѣ нещастій. А! для чево ты Боже не послалъ меня во гробъ въ тотъ самой день, когда я презрѣвъ почтеніе къ моему родителю, согласилась на ваши усильныя прошенія! Ваша жестокая горячность ископала мнѣ ету бездну, въ которую я низпала.

Г. МЮРЕРЪ *ужаснувшись.*

Какъ! - - - и ты также, Евгенія! - - -

ЕВГЕНІЯ *въ смятеніи.*

Я забываюсь - - - Ахъ! простите меня, сударыня: забудьте нещастную - - - *Томнымъ голосомъ:* да гдѣ мой братецъ Едуардъ? - - - Онъ меня не послушался - - - Скоро кровь проливаться станетъ! - - - Мой братъ, или ево непріятель пронзенный шпагою - - -

ЯВЛЕНІЕ IV.

ТѢЖЕ, БАРОНЪ *входитъ.*

ЕВГЕНІЯ *кричитъ ему съ отчаяніемъ.*

Батюшка, вы ево упустили!

БАРОНЪ *тронутый.*

Не думаешь ли ты, что мое сердце меньше твоево терзается? Не умножай моей болѣзни, когда неустрашимость брата твоево загладитъ все скоро: *Въ сторону.* Или сугубо сдѣлаетъ насъ нещастными.

ЕВГЕНІЯ *въ отчаяніи и съ жаромъ.*

Можетель вы на нево уповать, батюшка? Отмщеніе ево фамиліи развѣ не обратится къ погибели вашева сына? Наши сродники столько же горды, сколько и ево, упустятъ ли смерть ету безъ наказанія? Когда же ето кровопролитіе кончится? Развѣ въ то время, когда кровь обѣихъ домовъ совсемъ истощится?

БАРОНЪ *съ сердцемъ.*

Безрассудная! сколь сердце твое легковѣрно было! и сколь легко могла ты отъ тово остеречься. *Бетси выходитъ въ сѣни.*

ЯВЛЕНІЕ V.

ЕВГЕНІЯ, г. МЮРЕРЪ, БАРОНЪ. ЕДУАРДЪ *безъ шпаги.*

БАРОНЪ *увидя сына.*

Едуардъ! - - -

Г. МЮРЕРЪ.

Такъ скоро воротился!

БАРОНЪ.

Отмстилъ ли ты за насъ?

ЕДУАРДЪ *печальнымъ видомъ.*

Батюшка! вы видите нещастнаго - - - Въ двухъ шагахъ отсюда; нашелъ я Графа; онъ хотѣлъ мнѣ говорить; я, не принимая ни одпово слова, принуждалъ ево защищаться; но когда я наступалъ на нево усильно - - - О проклятое нещастїе! шпага моя переломилась - - -

БАРОНЪ.

Чтожъ по томъ здѣлалось?

ЕДУАРДЪ.

Ты не имѣешь больше оружїя, сказалъ мнѣ Графъ съ холодностью; я не почитаю єто дѣло оконченнымъ; хвалю твой гнѣвъ; знаю, какъ и ты, законы чести; мы скоро увидимъ - - - И пошолъ - - -

Г. МЮРЕРЪ.

Чтобъ окончать свою свадьбу: я єто давно предвидѣла.

ЕДУАРДЪ *отчаяннымъ голосомъ.*

Я самъ себя убить готовъ. Евгенїя! любезная сестра! я обѣщалъ тебѣ защитника, но судьба воспрепятствовала мнѣ въ моемъ намѣренїи.

ЕВГЕНІЯ *сидя умирающимъ голосомъ.*

Небо сжалившись на мои слезы, недопустило, чтобъ кто другой былъ участ-

никомъ

никомъ моево нещастія - - - Батюшка! - - - Братецъ ! можетель вы быть жесточе Кларандона? Болѣзнь меня умерщвляя отнимет скоро нареканіе, которое я нанесла всей моей фамиліи. *Въ етомъ мѣстѣ голосъ ее унижается по степенямъ.* Етой жертвы вамъ довольно; я одна была виновна; праведное небо хочетъ, чтобъ я одна и загладила мою погрѣшность, безчестіемъ, отчаяніемъ и смертію. *Изнемогши упадаетъ. Госпожа Мюреръ принимаетъ ее въ свои руки.*

ЯВЛЕНІЕ VI.

БАРОНЪ, ЕДУАРДЪ, г. МЮРЕРЪ, ЕВГЕНІЯ *зажмурившись лежитъ навзничь въ креслахъ,* БЕТСИ.

БЕТСИ *прибѣгая.*

Стучатъ изо всей силы у воротъ.

Г. МЮРЕРЪ.

Въ теперешнюю пору - - - Такъ рано - - - Бѣги, скажи, чтобъ не отпирали.

Бетси уходитъ.

ЯВЛЕНІЕ VII.

Г. МЮРЕРЪ, БАРОНЪ, ЕДУАРДЪ ЕВГЕНІЯ.

БАРОНЪ.

Для чево?

Г. МЮРЕРЪ.

Теперь всево надобно бояться - - - Человѣкъ такой злобной - - - Ево дядя - - -

БАРОНЪ.

Что они намЪ могутЪ здѣлать?

Г. МЮРЕРЪ.

Послѣ тово, что произошло етой ночи, братецЪ - - - Высочайшее повѣленiе - - - Твой сынЪ - - - по чему знаешь? - - -

ЕДУАРДЪ.

ОнЪ не можетЪ сдѣлать такова бездѣльства.

Г. МЮРЕРЪ.

ОнЪ больше етаго сдѣлалЪ.

ЯВЛЕНIЕ VIII.

ТѢЖЕ, БЕТСИ.

БЕТСИ *прибѣгаетЪ запыхапшисЪ.*

Случался ГрафЪ КларандонЪ.

ЕДУАРДЪ, г. МЮРЕРЪ *вмѣстѣ.*

КларандонЪ!

БАРОНЪ.

Я бы етова желалЪ.

БЕТСИ.

Я ево видѣла на дворѣ - - - вЪ томЪ же платье. ОнЪ шолЪ за мною.

ЯВЛЕНIЕ ПОСЛѢДНЕЕ.

ТѢЖЕ, и ГРАФЪ КЛАРАНДОНЪ.

БАРОНЪ *съ ужасомЪ.*

ТакЪ, ето онЪ!

Г. МЮРЕРЪ.

Онъ хочетъ видѣть смерть ее.

БАРОНЪ.

Онъ прежде умретъ. *Подходитъ къ Графу и вынимаетъ противъ его шпагу.* Защищайся бездѣльникъ.

ЕДУАРДЪ *бросается передъ Барона.*

Батюшка, онъ безоруженъ.

ГРАФЪ.

Я думалъ что раскаянїе, есть одно оружїе приличное виноватому. *Бѣжитъ, чтобъ броситься къ ногамъ Евгенїинымъ.* Евгенїя ты торжествуешь. Я не тотъ уже безразсудной, которой себя уничтожалъ тебя обманывая; я клянусь горѣть къ тебѣ вѣчною любовїю и почтенїемъ. *Встаетъ съ ужасомъ.* О небо! ужасъ и смерть меня окружаютъ! что такое здѣсь произошло?

ЕДУАРДЪ *плача.*

Новости сїи приходятъ очень поздно; виновница толикихъ слезъ ни чемъ уже больше утѣшиться не можетъ.

ГРАФЪ *со скоростїю.*

Нѣтъ, нѣтъ, одна только чрезмѣрность печали ее чувства остановила.

Г. МЮРЕРЪ *плача.*

Ахъ! она ужъ безъ всякой надежды. *Бетси стоитъ за креслами госпожи своей*

своей, и утираетъ себѣ глаза своимъ передникомъ.

ГРАФЪ *ужаснувшись.*

Вы боитесь ее жизни? Ахъ! оставте меня ласкаться, что я не столько еще виновенъ. *Тихимъ голосомъ.* Евгенія! дражайшая супруга! сей голосъ имѣвшей столько власти въ твоемъ сердцѣ, не ужели ничево больше не можешъ надъ тобою? *Беретъ ее за руку.*

ЕВГЕНІЯ *опомнившись отъ движенія которое ей дѣлали, смотритъ въ молчаніи, дѣлаетъ движеніе ужаса; увидѣвъ Графа оборачивается и говоритъ.*

Боже мой! --- Я думала что онъ ---

ГРАФЪ *бросаясь къ ее ногамъ.*

Такъ, это я.

ЕВГЕНІЯ *въ рукахъ у своей тетки говоритъ вздрогнувши не смотря.*

Это онъ! ---

ГРАФЪ.

Высокомѣріе меня отвращало, но честь и любовь меня опять приводитъ къ ногамъ твоимъ --- Наши щастливыя дни еще не кончились.

ЕВГЕНІЯ *зажмурившись подымаетъ руки къ верьху*

Оставь меня --- Оставь меня ---

ГРА-

64

ГРАФЪ *съ жаромъ.*

Нѣтъ, никогда . . Послушай меня: севоднишной ночи раставшися съ тобою, имѣя любовїю наполненное къ тебѣ сердце, и удивленїемъ къ толикопочтенному непрїятелю. *Встапши указыпаетъ на Едуарда.* Бѣжалъ я броситься къ ногамъ моево дяди, и ему объявить всѣ мои беззаконїя. Раскаянїе стыдъ мой побѣдило. Онъ видѣлъ угрызенїи моей совѣсти, мою печаль; читалъ подложную вѣдомость, которая утверждаетъ мое злодѣйство и твою добродѣтель. Отчаянїе и слезы сдѣлали на конецъ то, что онъ согласился къ моему съ тобою союзу; онъ бы приѣхалъ самъ сюда о этомъ вамъ объявить: но сказать ли истинну? Онъ боялся. что я никогда отъ тебя не получу прощенїя. Говори, Евгенїя, щастїе мое въ твоихъ рукахъ.

ЕВГЕНІЯ *слабымъ, томнымъ, и перерыпающимся голосомъ.*

Это ты! - - - Я собрала оставшїя свои силы тебѣ отвѣчать - - - Не препятствуй мнѣ - - - Благодарю за великодушїе Милорду Герцогу - - - Вѣрю такъ же, что и ты въ эту минуту чистосердеченъ - - - Но постыдное состоянїе. въ которое ты безъ жалости меня ввергнулъ - - - безчестїе, которымъ ты покрылъ ту, кою долженствовалъ любить, прервалъ весь союзъ съ - - -

ГРА-

ГРАФЪ *со скоростїю.*

Не оканчивай. Я долженЪ быть тебѢ гнуснымЪ; но ты моя: мои злодѢйствы насЪ такЪ соединили сЪ тобою - - -

ЕВГЕНІЯ *болѢзненно.*

ИзмѢнникЪ! - - - что ты дерзаешь напоминать?

ГРАФЪ *сЪ жаромЪ.*

Дерзаю на все, чтобЪ тебя получить. Не имѢя другихЪ правЪ, я буду напоминать мои злодѢйства вЪ мое оправданїе; такЪ, ты моя. Любовь, обида, на которую ты жалуешся, мое раскаянїе, все тебя со мною сопрягаетЪ: ты уже не имѢешь власти не быть моею; ты уже включена вЪ число моей фамилїи - - - ПосовѢтуй сЪ честїю, спроси своихЪ родственниковЪ и имѢя благородное любочестїе, почувствуй чемЪ ты сама себѢ должна....

БАРОНЪ *кЪ Графу.*

Она себѢ должна тѢмЪ, чтобЪ тебѢ отказать вЪ твоихЪ требованїяхЪ; твой теперешней поступокЪ мнѢ чувствителенЪ; но я хочу лучше ее утѢшать во всю мою жизнь о нещастїи, что она сЪ тобою спознала сь, нежели ее отдать тому, которой могЪ ее обмануть однажды. Ее упорчивость достойна всево моево почтенїя.

ГРАФЪ *сквозь слезы.*

Подвигнись кЪ жалости, Евгенїя; я не переживу твоево отказа.

ЕВГЕНІЯ *хочетъ встать, что бы выйти вонъ, но отъ слабости упала опять въ кресла.*

Престань мучить меня тщетными прозьбами; предпріятіе мое ненарушимо. Свѣтъ мнѣ опостылѣлъ.

ГРАФЪ *смотря около себя говоритъ къ госпожѣ Мюреръ.*

Сударыня, на васъ только надежда моя осталась.

Г. МЮРЕРЪ.

Я согласна, чтобъ она тебя простила, ежели ты самъ себѣ простить можешь.

ГРАФЪ *крѣпкимъ и важнымъ голосомъ.*

Правда ваша, тотъ, которой сдѣлался измѣнникомъ, не достоинъ на всегда раздѣлять ее участи: вы не можете сказать ничево, въ чемъ бы напередъ со стыдомъ не признался. *Къ Евгеніи съ жаромъ.* Жестокая! когда небо и земля вопіютъ противъ моево злодѣйства, неужто ты не чувствуешь въ груди твоей никакой жалости? и нещастной плодъ любви, которой тобою получитъ скоро свѣтъ, не имѣетъ ли сильнѣйшихъ правъ передъ твоимъ предпріятіемъ? Я тебя за нево прошу, не ужель ты ево лишишь сугубою своею злостію, принадлежащаго ему состоянія? Не ужель раздраженная любовь не

не уступишъ воплю природы? *Ко всѣмъ.* Варвары! ежели вы не склонитесь на мои доказательства, то вы всѣ: ежели только сему быть можно, безчеловѣчнѣе и жесточе сего чудовища, которой оскорбилъ ее добродѣтель, и которой отъ печали умираетъ у ногъ вашихъ. *Падаетъ къ Барону въ колѣни.* Батюшка!

БАРОНЪ *поднимая сжимаетъ его руку и не много помолчавши говоритъ.*

Я отдаю тебѣ ее.

ГРАФЪ *вскрикиваетъ.*

Евгенія!

БАРОНЪ *къ Евгеніи.*

Согласимся, Евгеніюшка; тотъ, которой раскаевается чистосердечно, отстоитъ отъ зла гораздо далѣе, нежели тотъ, которой его никогда не дѣлалъ.

ЕВГЕНІЯ *смотритъ на своего отца, упускаетъ руку свою въ руку Графскую, и хочетъ говорить но Графъ перебиваетъ ей рѣчь.*

ГРАФЪ *съ восклицаніемъ.*

Она меня прощаетъ!

ЕВГЕНІЯ *вздохнувши.*

Ты побѣдилъ меня; мое сердце тебя прощаетъ: и отецъ толико желаннаго младенца не можетъ мнѣ быть противенъ. А, братецъ! А, тетушка! на ко-

нецъ и вы всѣ согласились простить его; я сему очень рада. *Госпожа Мюреръ обнимаетъ съ радостію.*

ГРАФЪ *въ восторгѣ.*

А я несказанно радъ, что Евгенія меня прощаетъ; это приключеніе сдѣлаетъ насъ всѣхъ толико щастливыми, колико вы етова достойны, и колико я мало заслужилъ быть онаго участникомъ.

ЕДУАРДЪ *къ Графу.*

Великодушной другъ! коликихъ ты похвалъ достоинъ!

ГРАФЪ.

Я бы самъ себя стыдился, ежелибъ кромѣ ихъ ничево не желалъ получить; щастіе Евгеніи, спокойствіе духа, и почтеніе честныхъ людей есть единая цель моихъ желаній.

БАРОНЪ *съ радостію.*

Любезныя дѣти, всякой изъ васъ исполнялъ севодни свою должность: вы получаете за то награжденіе. Помните же на всегда, что нѣтъ на землѣ истиннаго блага, кромѣ упражненія въ добродѣтели.

ГРАФЪ *цѣлуетъ съ восхищеніемъ руку у Евгеніи.*

Дражайшая моя Евгенія!

КОНЕЦЪ КОМЕДІИ.





18.169.2.27